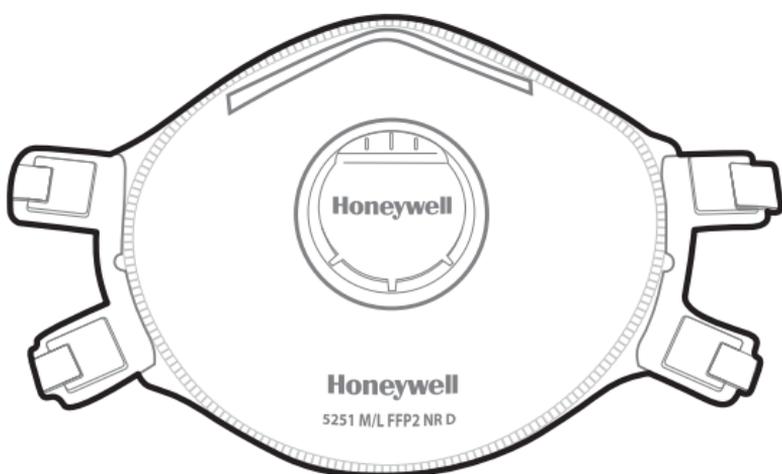


# USER MANUAL

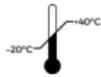


## 5000 SERIES

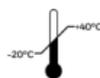
Filtering half mask

# Honeywell

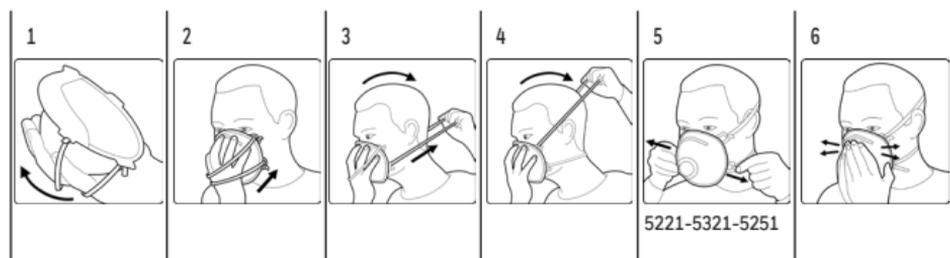
**NORTH**<sup>®</sup>



	AR	BG	CS	DA	DE	EL	EN	ES	ET	FI	FR	HE	HR	HU	IS	IT
	طالع المعلومات المقدمة من الشركة المصنعة	Вижте информацията, предоставена от производителя	Viz. Informace poskytované výrobcem	Se brugsanvisningen fra fabrikanten	Siehe Gebrauchsanleitung des Herstellers	Βλ. τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή	See information supplied by the manufacturer	Véase la información suministrada por el fabricante	Vt valmistaja poolt antud informatsiooni	Katso valmistajan käyttöohjeita	Voir notice d'information du fabricant	ראה את ההואות אשר סופקו על ידי היצרן	Pogledajte upute za uporabu proizvođača	Nézzé meg a gyártó által nyújtott információkat	Sjá upplýsingar frá framleiðanda	Vedere Nota informativa del fabbricante
	نهاية فترة الصلاحية	Край на срока на годност	Konec doby skladování	Lagringstid Indfil	Lagerfähig bis	Ημερομηνία λήξης	End of shelf life	Fin de vida útil	Säilivusaaja lõpp	Maksimi varastointiaika	Fin de la durée de stockage	סוף חיי מדף	Rok valjanosti skladištenja	Felhasználható	Notist fyrir	Data di scadenza
	نطاق درجة الحرارة لظروف التخزين	Температурен диапазон на условията за съхранение	Teplotní rozsah při skladování	Temperatur-område for opbevaring	Lagertemperatur	Όρια θερμοκρασίας συνθηκών αποθήκευσης	Temperature range of storage conditions	Rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento	Säilitustingimuste temperatuurid diapason	Varastointi lämpötila	Gamme de température des conditions de stockage	הטמפרטורה של תנאי האחסון	Raspon temperature u uvjetima skladištenja	Tárolási feltételek hőmérsékleti skálája	Hitastigmörk við geymslu	Temperatura di stoccaggio
	الرطوبة النسبية القصوى لظروف التخزين	Максимална относителна влажност на условията за съхранение	Maximální relativní vlhkost při skladování	Maks. relativ fugtighed for opbevaring	Maximale relative Luftfeuchtigkeit der Lagerung	Μέγιστη σχετική υγρασία συνθηκών αποθήκευσης	Maximum relative humidity of storage conditions	Humedad relativa máxima de las condiciones de almacenamiento	Säilitustingimuste säilitusniiskus	Varaston maksimi laatumaa suhteellinen kosteus	Humidité relative maximum des conditions de stockage	לחות מקסימלית יחסית של תנאי האחסון	Maksimalna relativna vlažnost u uvjetima skladištenja	Tárolási feltételek maximális relatív páratartalma	Hámarks rakastig við geymslu	Umidità relativa massima di stoccaggio
	يُنصح بإعادة التدوير بعد نهاية فترة الصلاحية	Рециклирайте след излизане от употреба	Recyklujte po skončení životnosti	Genanvendelse efter endt levetid	Recyclen Sie nach Nutzungs-Ablauf	Ανακυκλώστε μετά το πέρας της διάρκειας χρήσης	Recycle after end of life	Reciclar al final de la vida útil	Pärast kasutusea lõppu andke taaskasutusse	Kierrätä käytön jälkeen	Recycler après la fin de la vie	מחזור אחר סוף החיים	Reciklirajte nakon isteka vijeka trajanja	Újrahasznosítás az élettartam lejártá után	Endurvinnid að loknum líftíma	Riciclare alla fine del ciclo di vita
	تحذير	Предупреждение	Varování	Advarsel	Warnung	Προειδοποίηση	Warning	Advertencia	Hoiatus	Varoitus	Avertissement	אזהרה	Upozorenje	Figyelem	Varúð	Attenzione
	غير مناسب للأغذية	Не подходящо за храна	Není určeno ke konzumaci	Ikke egnet til fødevarer	Nicht für Lebensmittel geeignet	Δεν είναι κατάλληλο για τρόφιμα	Not suitable for food	No apto para alimentos	Ei sobi toiduainete hoidmiseks	Ei sovellu elintarvikkeeksi	Ne convient pas à l'alimentation	לא מתאים לאכילה	Nije prikladno za hranu	Nem használható élelmiszerral	Hentar ekki fyrir mat	Non idoneo per alimenti
	ورق مقوي قابل لإعادة التدوير	Подходящ за рециклиране картон	Recyklovatelná lepenka	Genanvendeligt pap	Recycling-fähiger Karton	Ανακυκλώσιμο χαρτόνι	Recyclable cardboard	Cartón reciclable	Ringlusseantav kartongpakend	Kierrätä pahvi	Carton recyclable	קרטון ניתן למיחזור	Reciklirajući karton	Újrahasznosítható karton	Endurvinnanlegur pappi	Cartone riciclabile



LT	Žr. gamintojo informacinį lapelį	Laikymo trukmės pabaiga	Saugojimo vietos temperatūros intervalas	Didžiausia saugojimo vietos santykinė drėgmė	Pasibaigus tarnavimo laikui, perdirbti	Įspėjimas	Netinka maistui	Perdirbamas kartonas
LV	Skatīt ražotāja informāciju	Glabāšanas laika beigas	Glabāšanas temperatūras diapazons	Glabāšanas maksimālais relatīvais mitrums	Pēc darbūža beigām pārstrādājiet	Bridinājums	Nav piemērots ēšanai	Pārstrādājams kartons
NL	Zie informatie geleverd door de fabrikant	Einde van de bewaartermijn	Temperatuurbereik tijdens de opslag	Maximum relatieve vochtigheid tijdens de opslag	Hergebruiken na einde levensduur	Waarschuwing	Niet geschikt voor voeding	Herbruikbaar karton
NO	Se bruksanvisning	Holdbarhetstid	Lagringstemperatur	Max. luftfuktighet ved lagring	Resirkuler etter holdbarhetstidens utløp	Advarsel	Passer ikke som mat	Resirkulerbar papp
PL	Patrz instrukcja producenta	Termin przechowalności	Zakres temperatury przechowywania	Maksymalna wilgotność przechowywania	Poddać recyklingowi po upływie okresu trwałości	Ostrzeżenie	Nie nadaje się do jedzenia	Tektura nadająca się do recyklingu
PT	Ver folha de informações fabricante	Fim de vida útil	Faixa de temperatura das condições de armazenamento	Humidade relativa máxima das condições de armazenamento	Reciclar após o fim de vida	Aviso	Não adequado para alimentos	Papelão reciclável
RO	Consultați informațiile furnizate de producător	Expiră la	Temperatura de depozitare	Umiditate maximă relativă	Reciclați la finalul duratei de viață	Avertisment	Nu este adecvat pentru alimente	Carton reciclabil
RU	См. инструкцию по эксплуатации	Истечение срока годности	Температура хранения	Максимальная влажность при хранении	По истечении срока годности подлежит утилизации	Внимание	Не пригодно для пищевых продуктов	Картон, пригодный для вторичной переработки
SK	Príručka pre užívateľa	Koniec doby skladovania	Teplotný rozsah pri skladovaní	Maximálna relatívna vlhkosť pri skladovaní	Recyklujte po skončení životnosti	Upozornenie	Nevhodné pre jedenie	Recyklovateľná lepenka
SL	Upoštečajte informacije proizvajalca	Dopusten rok skladiščenja	Temperaturno območje pri skladiščenju	Največja dopustna relativna značna vlaga pri skladiščenju	Po koncu življenjske dobe reciklirajte	Opozorilo	Ni primerno za hrano	Karton za recikliranje
SR	Vidi informativno uputstvo proizvođača	Kraj trajanja skladištenja	Temperaturni opseg uslova skladištenja	Maksimalna relativna vlažnost uslova skladištenja	Reciklirajte nakon isteka roka trajanja	Upozorenje	Nije namenjeno za hranu	Karton koji može da se reciklira
SV	Se information från tillverkaren	Sista förbrukningsdatum förvaring	Temperatur vid förvaring	Maximal relativ luftfuktighet vid förvaring	Återvinna efter förbrukning	Varning	Ej lämplig för livsmedel	Återvinningsbar kartong
TR	İmalatçı tarafından verilen bilgilere bakınız	Raf ömrü sonu	Depolama koşulları sıcaklık aralığı	Depolama koşulları azami bağıl nem	Kullanım ömrü bitiminden sonra geri dönüştürün	Uyarı	Gıda için uygun değildir	Gerİ dönüştürülebilir karton



5221-5321-5251

جرى تثبيت جهاز التنفس في مواجهة اللحية أو شعر الوجه.

**الاستخدام:** عند أخذ قناع جديد من علبته: 1- افحص حالة القناع قبل الاستخدام - 2- ثبت القناع وافحص التسرب - الشد قبل الدخول إلى المنطقة الملوثة. 3- ارتد القناع خلال فترة التعرض للملوثات بأكملها. 4- تخلص من القناع واستبدله بأخر جديد إذا: • تمت إزالته في المنطقة الملوثة • تسبب الإنسداد الزائد في حدوث صعوبة في التنفس أو إزعاج • أصبح تالفاً • أصبحت الرائحة قابلة للاكتشاف للأقنعة التي توفر ارتياحاً في مواجهة الروائح المزعجة.

لا تحدث تغييراً في القناع. اترك المنطقة الملوثة إذا حدثت دوخة أو تهيج أو أي محنة أخرى.

**تحذير:** يجب الامتناع عن استخدام القناع لأكثر من مناوبة إذا كان مخصصاً للاستخدام في مناوبة واحدة فقط («NR»). احتفظ بالأقنعة غير المستخدمة في علبتها المغلقة وخرّنها في منطقة غير ملوثة.

يتم إجراء اختبار من نوع الاتحاد الأوروبي وفقاً للوحدة B من لائحة معدات الحماية الشخصية عن طريق الرقم 1463 للجسم المبلغ عنه:

POLSKI REJESTR STATKÓW S.A.

- Aleja Generała Józefa Hallera 126 -

80-416 GDANSK بولندا

يتم إجراء اختبار من نوع الاتحاد الأوروبي وفقاً للوحدة B من لائحة معدات الحماية الشخصية عن طريق الرقم 2849 للجسم المبلغ عنه:

INSPEC International B.V. -

Beechavenue 54-62, 1119 PW

Schiphol-Rijk - - هولندا

يتم إجراء اختبار من نوع الاتحاد الأوروبي وفقاً للوحدة B من لائحة معدات الحماية الشخصية عن طريق الرقم 0082 للجسم المبلغ عنه:

APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193

MARSEILLE Cedex 16 13322 - فرنسا

تخضع عملية الإنتاج المستندة إلى ضمان الجودة للمطابقة للنوع الموضحة في الوحدة D من لائحة معدات الحماية الشخصية ضمن الرقم 0082 للجسم المبلغ عنه:

APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193

MARSEILLE Cedex 16 13322 - فرنسا

شهادة فحص من نوعية شهادات الاتحاد الأوروبي صادرة لـ شركة "HONEYWELL" "RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". إقرار التوافق مع معايير الاتحاد الأوروبي متاح على الموقع الإلكتروني: <https://doc.honeywellsafety.com>.

افرز نفاياتك عبر احترام اللوائح سارية المفعول.

**الاستخدامات:** أقنعة نصفية للترشيح مُصنفة للتعامل مع فتي FFP1، FFP2 أو فئة FFP3 للوقاية من الأيروسولات الصلبة والسائلة بتركيزات تصل إلى مُعامل الحماية x حد التعرض في مكان العمل (4) WEL: x حد التعرض في مكان العمل: فئة FFP1 (منخفضة السمية)، 12 [10 في المملكة المتحدة، وفنلندا، والدنمارك، وأيسلندا، وسويسرا] x حد التعرض في مكان العمل: فئة FFP2 (متوسطة السمية)، 50 [20 في فنلندا، وسويسرا، والمملكة المتحدة، الدنمارك، و30 في الدنمارك وأيسلندا] x حد التعرض في مكان العمل: فئة FFP3 (عالية السمية). «D» تشير إلى اجتياز فحص الإنسداد بالدولوميت. «NR» (الاستخدام لمناوبة واحدة) أو «R» (قابلة لإعادة الاستخدام) مؤشرة وفقاً للمعيار المُعَدّل EN149:2001 + A1:2009.

**القيود:** لا تستخدم هذا القناع في الدخول إلى منطقة أو البقاء فيها عندما: • يكون تركيز الأكسجين أقل من 17% (أجواء تتسم بنقص الأكسجين). • تكون الملوثات و/أو تركيزاتها غير معروفة أو تمثل خطراً مباشراً على الحياة أو الصحة • يتجاوز تركيز الهباء الجوي المستويات المقررة بموجب لوائح الصحة والسلامة المعمول بها أو معامل الحماية x حد التعرض في مكان العمل • يكون هناك تواجد للغازات و/أو الأبخرة. لا تستخدم هذا القناع في الأجواء المتفجرة، باستثناء الإشارات المقدمة مع إقرار التوافق. لا تستخدمه قبل تلقي التدريب اللازم.

**الفحص قبل الاستخدام:** يجب أن يتأكد المستخدم من أن القناع مناسب للاستخدام المستهدف قبل الدخول إلى المنطقة الملوثة.

**تحذير وخطوات الضبط:** 1- حدد حجم القناع باستخدام اليد. مع وضع أربطة الرأس في الاتجاه السفلي. 2- ضع القناع تحت الذقن، مع ضبط جسر الفوهة في الاتجاه العلوي والخارجي. 3- ضع رباط الرأس السفلي حول الرقبة، وتحت الأذنين. 4- مع تثبيت القناع في مقابل الوجه بإحدى اليدين، ضع رباط الرأس العلوي فوق الأذنين، حول قمة الرأس. 5- بالنسبة للقناع المزودة بأربطة للرأس قابلة للضغط، اضبط الشد عبر الضغط على أربطة الرأس (لتقليل الشد، واضغط على أسنة مشبك الربط). 6- تحقق من التسرب - الإحكام على النحو التالي: • ضع كلتا اليدين حول القناع - قم بالزفير بحدّة لاستخدام القناع بدون صمام الزفير - استنشيق بعمق لاستخدام القناع مع صمام الاستنشاق • إذا ما شعرت بتسرب الهواء حول الحواف، أعد ضبط القناع من خلال شد جسر الفوهة و/أو زيادة شد أربطة الرأس (عبر ربط العقدة). • كرر الإجراء إلى أن تتحقق من التثبيت المرضي للقناع على الوجه. ملاحظة: من غير الوارد تحقيق متطلبات إحكام الشد وتقليل التسرب إذا

**АПРИЛОЖЕНИЯ:** Филтрираци полумаски, класифицирани като FFP1, FFP2 или FFP3 спрямо твърди и течни аерозоли в концентрации до Коэффициент на защита x WEL (гранични стойности за експозиция на работното място): 4 x WEL: клас FFP1 (ниска токсичност), 12 [10 в UK, FI, DE, IT, SV] x WEL: клас FFP2 (средна токсичност), 50 [20 във FI, SV, UK и 30 в DE, IT] x WEL: клас FFP3 (висока токсичност). Маркировка „D“ означава, че продуктът е минал проверка за запушване

с доломит. Маркировки „NR“ (за еднократна употреба) или „R“ (за многократна употреба) в съответствие с изменения стандарт EN149:2001+A1:2009

**ОГРАНИЧЕНИЯ:** НЕ използвайте тези маски при влизане или престой в участъци, където: • концентрацията на кислород е под 17% (атмосфери с кислородна недостатъчност) • има замърсяващи вещества и/или техни концентрации, които са неизвестни или представляват непосредствена заплаха

за живота или здравето • аерозолните концентрации надвишават нивата, фиксирани от действащите норми за здраве и безопасност, или Коефициент на защита  $x_{WEL}$  • има наличие на газове и/или изпарения. НЕ използвайте тази маска в експлозивни атмосфери, с изключение на референции, предоставени с декларация за съответствие. Не използвайте маските без предварително обучение за употреба.

**ПРОВЕРКА ПРЕДИ УПОТРЕБА:** Преди навлизане в замърсен участък, потребителят трябва да се убеди, че маската е подходяща за предназначенията ѝ употреба.

#### НОСЕНЕ И НАГЛАСЯНЕ НА МАСКАТА:

1 – Хванете маската в ръка, като пристягащите ленти за глава висят надолу. 2 – Сложете маската под брадичката, като пластината за носа сочи нагоре и навън. 3 – Наместете долната пристягаща лента около врата си под ушите. 4 – Като придържате с една ръка маската към лицето си, прекарайте горната пристягаща лента над ушите, около темето на главата. 5 – При маските с регулируеми пристягащи ленти за глава, регулирайте натиска с издърпване на лентите (за да намалите натиска, натиснете пристягащите закопчалки). 6 – **ПРОВЕРЕТЕ ХЕРМЕТИЧНОСТТА НА МАСКАТА ПО СЛЕДНИЯ НАЧИН:** • поставете и двете си ръце върху маската и – в случая на маска без клапан за издишване, издишайте рязко – в случая на маска с клапан за издишване, вдишайте дълбоко • ако почувствате проникване на въздух в крайните участъци на маската, нагласете я отново с притягане на пластината за носа и/или с увеличаване на натиска на пристягащите ленти (със завързване на възел) • повтаряйте тази процедура докато натиска на пристягащите ленти (със завързване на възел) • повтаряйте тази процедура докато маската прилегне добре върху лицето. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Изискванията за херметичност вероятно няма да бъдат постигнати, ако респираторът се носи върху брада или ако имате набола такава.

**УПОТРЕБА:** Изваждане на нова маска от кутията ѝ. 1 – Преди употреба, проверете състоянието на маската. 2 – Сложете маската и проверете херметичността ѝ преди влизане в замърсен участък. 3 – Носете я през цялото време, през което сте изложени на влиянието на замърсители. 4 – Изхвърлете маската и я

заменете с нова, ако: • тя е свалена по време на престой в замърсен участък • прекомерното задръстване предизвиква затруднено дишане или дискомфорт • маската се повреди • при маски, които предпазват от неприятни миризми, миризмата стане уловима. Не извършвайте никакви промени по маската. Ако почувствате замайване, дразнене или други тревожни симптоми, напуснете замърсения участък.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако маската е за еднократна употреба („NR“), тя не трябва да се използва за повече от една работна смяна. Неизползованите маски дръжте в затворените им кутии и ги съхранявайте в незамърсени участъци.

Продуктите съответстват на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета за лични предпазни средства и последващите изменения.

ЕС изследването на типа съгласно модул В от регламента за ЛПС се извършва от нотифицирания орган номер 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK – ПОЛША

ЕС изследването на типа съгласно модул В от регламента за ЛПС се извършва от нотифицирания орган номер 2849: INSPECT International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk – Холандия

ЕС изследването на типа съгласно модул В от регламента за ЛПС се извършва от нотифицирания орган номер 0082: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 – ФРАНЦИЯ

Производственият процес, основаващ се на осигуряване на качеството на съответствието с типа, посочен в модул D от Регламента за ЛПС, е под наблюдение на нотифицирания орган номер 0082: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 – ФРАНЦИЯ

Издаден сертификат за типово изпитване на ЕС за: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". Декларацията за съответствие на ЕС е достъпна на уебсайта <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Сортирайте отпадъците си, като спазвате действащите разпоредби.

CS

### 5000 Series: Návod k použití

**POUŽITÍ:** Filtrační polomasky k ochraně proti pevným a kapalným aerosolům třídy FFP1, FFP2 nebo FFP3 pro koncentrace nižší než je faktor ochrany x VME (Průměrná úroveň expozice): 4 x VME: třída FFP1 (nízká toxicita), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x VME: třída FFP2 (střední toxicita), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x VME: třída FFP3 (vysoká toxicita). « D » označeno za splnění zkoušky ucpávání dolomitem. Označené „NR“ (jednorázové) nebo „R“ (opakované použití) podle upravené normy EN149:2001+A1:2009.

**OMEZENÍ:** Masku nepoužívejte, nevstupujte ani nezůstávejte v místě, kde: • je koncentrace kyslíku nižší než 17 % (prostředí s nízkým obsahem kyslíku) • je neznámý obsah znečišťujících látek a/nebo je jejich koncentrace neznámá nebo pro život a zdraví bezprostředně nebezpečná • koncentrace částic překračuje úroveň stanovenou platnými evropskými předpisy nebo ochranný faktor (FP) x VME • je

přítomnost plynů a/nebo výparů. . NEPOUŽÍVEJTE tuto masku ve výbušných prostředích, s výjimkou referencí dodaných s prohlášením o shodě. Nepoužívejte bez předchozího proškolení.

**KONTROLY PŘED POUŽITÍM:** Uživatel musí před vstupem do kontaminovaného prostoru zkontrolovat, zda je maska vhodná pro toto použití.

**NASAZOVÁNÍ A ÚPRAVA:** 1 – Uchopte masku, gumové popruhy směrem dolů. 2 – Masku umístěte pod bradu, skřípcem směrem nahoru ven. 3 – Umístěte spodní gumový popruh za krk pod ušima. 4 – Držte masku před obličejem, přetáhněte horní popruh přes hlavu nad ušima. 5 – U masek s nastavitelnými šňůrkami upravte napnutí zatáhnutím za šňůrky (pro snížení napnutí zatlačte na zadní část upínacích svorek). 6 – **NÁSLEDUJÍCÍM ZPŮSOBEM ZKONTROLUJTE TĚSNOST:** • obě ruce položte na masku a – u masky bez

pojistky silně vydechněte – u masky s pojistkou se silně na- dechněte • pokud zjistíte, že mezi maskou a obličejem uniká vzduch, masku upravte stisknutím skřipce a/nebo zvyšte napnutí pružných popruhů (udělejte na nich uzel) • postup zopakujte, dokud nedocílíte uspokojivé těsnosti. Pozn.: U mužů s vousy je malá pravděpodobnost, že bude dosaženo uspokojivé těsnosti.

**POUŽITÍ:** Po vytažení nové masky z krabice: 1 - Před použitím zkontrolujte stav masky. 2 - Nasadte si masku a před vstupem do znečištěného prostředí zkontrolujte její těsnost. 3 - Po celou dobu, co budete vystaveni znečišťujícím látkám, masku noste. 4 - Masku vyhodte a vyměňte, pokud: • maska byla v kontaminovaném prostředí sundána • ucpání masky vyvolává problémy s dýcháním • maska je poškozená • u masek chránícími před zápachy začne být zápach cítit. Masku nijak neupravujte. V případě podráždění nebo nevolnosti kontaminované prostředí opusťte.

**UPOZORNĚNÍ:** Jednorázové masky („NR“) se nesmí používat déle než jeden pracovní den. Nepoužité masky uchovejte v původním uzavřeném obalu, v nekontaminovaném prostředí.

Výrobky jsou v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 pro Osobní ochranné pomůcky a následnými změnami.

EU přezkoušení typu podle modulu B nařízení o OOP provádí oznámený subjekt číslo 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLSKO

EU přezkoušení typu podle modulu B nařízení o OOP provádí oznámený subjekt číslo 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Nizozemsko

EU přezkoušení typu podle modulu B nařízení o OOP provádí oznámený subjekt číslo 2849: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIE

Výrobní proces založený na zajištění kvality shody s typem stanoveným v modulu D nařízení o OOP je pod dohledem oznámeného subjektu číslo 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIE

Certifikát EU o přezkoušení typu vydán: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". Prohlášení o shodě EU je k dispozici na webové stránce <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Trďte odpad dle platných předpisů.

DA

## 5000 Series: Brugsanvisning

**ANVENDELSE:** Filtrerende halvmasker med beskyttelse mod såvel faste som flydende aerosoler, klassificeret FFP1, FFP2 eller FFP3, i koncentrationer på op til Beskyttelsesfaktor x MAC / OEL / TLV (middel eksponeringsværdi): 4 x MAC / OEL / TLV: klasse FFP1 (lav toksicitet), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x MAC / OEL / TLV: klasse FFP2 (middel toksicitet), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x MAC / OEL / TLV: klasse FFP3 (høj toksicitet). Mærket "D" for bestået Dolomit tilstopningstest. Mærket "NR" (engangsbrug) eller "R" (kan genbruges) i henhold til standarden EN149:2001 +A1:2009 med ændringer.

**BEGRÆNSNINGER:** Anvend IKKE disse masker i områder, hvor: • iltkoncentrationen er mindre end 17% (iltfattige atmosfærer) • forureninger eller koncentrationer er ukendte eller umiddelbart farlige for liv og helbred • aerosolkoncentrationer overskrider grænser, der er fastsat i gældende sundheds og sikkerhedsbestemmelser eller beskyttelsesfaktor x MAC / OEL / TLV • der forekommer gas og/eller dampe. Brug IKKE denne maske i eksplosive atmosfærer, undtagen ved referencer leveret med en overensstemmelseserklæring. Anvend IKKE disse masker uden forudgående uddannelse.

**KONTROL FØR BRUG:** Brugeren skal sikre sig, at masken er egnet til den påtænkte anvendelse, før vedkommende går ind i det forurenede område.

**BRUG OG TILPASNING:** 1 - Hold masken i hånd- fladen med hovedbåndene nedad. 2 - Anbring masken under hagen med næsedelen opad og udad. 3 - Før det nederste hovedbånd bagom nakken under ørerne. 4 - Hold masken mod ansigtet med den ene hånd, og før det øverste hovedbånd over ørerne og rundt om issen. 5 - På masker med justerbare bånd tilpasses båndenes stramning ved at trække i båndene (tryk bag på fæstningsdelene for at begrænse båndenes stramning). 6 - KONTROLLER MOD

UTÆTHEDER SÅLEDES: • anbring begge hænder over masken, og foretag en kraftigt udånding (maske uden udåndingsventil), og træk vejret dybt (maske med udåndingsventil) • hvis du mærker luft sive ud langs kanterne, justeres masken igen ved at stramme næsedelen og/eller stramme hovedbåndene (med en knude) • gentag proceduren, indtil en tilfredsstillende ansigtstilpasning er opnået. NB: Kravene til lækage- tæthed kan sandsynligvis ikke opnås, hvis masken bæres mod skæg eller skægstubbe.

**ANVENDELSE:** Når man tager en ny maske fra æsken: 1 - Kontroller masken før brug. 2 - Tag masken på, og kontroller, at den sidder tæt, før du går ind i et forurenede område. 3 - Behold masken på hele tiden, mens du er udsat for forureningen. 4 - Kassér masken, og skift den ud med en ny, hvis: • du tager masken af, mens du er i et forurenede område • for kraftig tilstopning forårsager åndedrætsbesvær eller ubehag • masken bliver beskadiget • kun for masker, som beskytter mod lugte: at lugten bliver kendelig. Der må ikke foretages ændringer på masken. Forlad det forurenede område, hvis der opstår irritation eller andet ubehag.

**ADVARSEL:** Masken må ikke anvendes mere end én arbejdsdag, hvis det er en engangsmaske ("NR"). Opbevar nye masker i deres originale emballage, som skal holdes lukket, i et ikke-forurenede område.

Produkterne er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler med senere ændringer.

EU-typeafprøvning iht. modul B i PPE-forordningen udføres af det bemyndigede organ nummer 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLEN

EU-typeafprøvning iht. modul B i PPE-forordningen udføres af det bemyndigede organ nummer 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Holland

EU-typeafprøvning iht. modul B i PPE-forordningen udføres af det bemyndigede organ nummer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKRIG

Produktionsprocessen, der er baseret på kvalitetssikring af den typeoverensstemmelse, der er beskrevet i modul D i PPE-forordningen,

overvåges af det bemyndigede organ nummer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKRIG

Bemyndiget organ nr.0082. EU-typeafprøvning-sattest udstedt til: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". EU Overensstemmelses-erklæringen findes på hjemmesiden <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Sorter affald i henhold til gældende lovgivning

DE

## Series: Gebrauchsanleitung 5000

**ANWENDUNGEN:** Filtrierende Halbmasken in den Schutzstufen FFP1, FFP2 oder FFP3 zum Schutz gegen feste und flüssige Aerosole bis zum Vielfachen des für das Aerosol definierten Grenzwertes. Schutzstufe FFP1 = 4-facher GW (geringe Toxizität); Schutzstufe FFP2 (mittlere Toxizität), = 10-facher GW; Schutzstufe FFP3 (hohe Toxizität) = 30-facher GW. „D“ markiert für das Bestehen der Dolomitstaubprüfung. Verpackungskennzeichnung „NR“ (nur für eine Schicht verwenden "non reusable") oder „R“ (wieder verwendbar "reusable") gemäß der geänderten Norm EN149:2001 +A1:2009.

**EINSCHRÄNKUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH:** Diese Masken dürfen nicht benutzt werden, wenn • die Sauerstoffkonzentration geringer als 17% ist (Sauerstoffmangel-Atmosphären) • unbekannte Schadstoffe und/oder unbekannte Schadstoffkonzentrationen vorliegen bzw. unmittlere Gefahr für Leben oder Gesundheit besteht • die Aerosol-Konzentration die Werte der geltenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen oder einen der Schutzfaktoren (FFP) x GW übersteigt • Gase und/Dämpfe vorhanden sind. Verwenden Sie diese Maske NICHT in explosionsgefährdeten Atmosphären, mit Ausnahme von Referenzen, die mit einer Konformitätserklärung geliefert werden. Die Masken nicht in explosiblen Atmosphären verwenden. Die Masken nicht ohne vorherige Schulung verwenden.

**KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH:** Der Benutzer muss sich vor Betreten des kontaminierten Bereichs vergewissern, dass die Maske für die Anwendung geeignet ist.

**ANLEGEN UND ANPASSEN DER MASKE:** 1 – Legen Sie die Maske in die hohle Hand. Die Kopf- bänder hängen nach unten. 2 – Legen Sie die Maske unter dem Kinn an. Der Nasensteg ist außen und zeigt nach oben. 3 – Führen Sie das untere Kopfband unterhalb der Ohren um den Nacken. 4 – Halten Sie die Maske mit einer Hand gegen das Gesicht gedrückt, und legen Sie das obere Kopfband oberhalb der Ohren um den Hinterkopf. 5 – Bei Masken mit verstellbaren Bändern: Spannen Sie die Bänder durch Ziehen an den Bandenden (Lockern der Bandspannung durch Ver- schieben der Schnalle an der Rückseite). 6 – ÜBERPRÜFEN SIE DIE DICHTHEIT WIE FOLGT: • Legen Sie beide Hände auf die Maske und – atmen Sie aus – • Tritt an den Rändern Luft aus, passen Sie die Maske durch Zusammendrücken des Nasenbügels und/oder durch Straffen der Kopfbänder (durch einen Knoten) dem Gesicht enger an • Wiederholen Sie dies, bis ein befriedigendes Ergebnis erzielt wird. Achtung: Bei Barträgern kann der Dichtsitz der Maske nicht gewährleistet werden.

**BENUTZUNG:** Eine neue Maske aus der Verpackung nehmen. 1 – Die Maske vor Gebrauch auf ihren einwandfreien Zustand untersuchen. 2 – Die Maske anlegen und vor Betreten des schadstoffbelasteten Raumes auf dicht abschließenden Sitz überprüfen. 3 – Die Maske während der gesamten Dauer der Schadstoffexposition tragen. 4 – Die Maske außer Gebrauch nehmen und durch eine neue ersetzen, wenn: • die Maske in einem kontaminierten Bereich abgelegt wurde • zu starke Verstopfung das Atmen erschwert oder Atembeklemmungen verursacht • die Maske beschädigt wurde • bei Geruchsschutzmasken Gerüche wahrnehmbar werden. Nichts an der Maske ändern oder beschädigen. Den schadstoffbelasteten Bereich verlassen bei Auftreten von Schwindelgefühl, Reizungen oder anderen Beeinträchtigungen.

**ACHTUNG:** Handelt es sich um eine Einwegmaske ("NR"), darf diese nicht länger als einen Arbeitstag lang getragen werden. Nichtbenutzte Masken in der verschlossenen Originalverpackung an einem nicht kontaminierten Ort aufbewahren.

Produkte entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstungen und nachfolgenden Änderungen.

Die EU-Baumusterprüfung gemäß Modul B der PSA-Verordnung wird von der benannten Stelle Nr. 1463 durchgeführt: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLEN

Die EU-Baumusterprüfung gemäß Modul B der PSA-Verordnung wird von der benannten Stelle Nr. 2849 durchgeführt: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Die Niederlande

Die EU-Baumusterprüfung gemäß Modul B der PSA-Verordnung wird von der benannten Stelle Nr. 0082 durchgeführt: APAVE SUDEUROPE SAS-CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKREICH

Der Produktionsprozess auf der Grundlage der Sicherung der Qualität auf die Baumusterkonformität gemäß Modul D der PSA-Verordnung wird von der benannten Stelle Nr. 0082 überwacht: APAVE SUDEUROPE SAS-CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKREICH

EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt für: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". Die EU-Konformitätserklärung ist auf der Website <https://doc.honeywellsafety.com/> verfügbar.

Trennen Sie Ihren Abfall gemäß der geltenden Gesetzgebung.

**ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ:** Ημι-μάσκες φιλτραρίσματος κατά των στερεών και υγρών αερολυμάτων, με κατάταξη FFP1, FFP2 ή FFP3, για συγκεντρώσεις χαμηλότερες του Συντελεστή Προστασίας x VME (Μέση Τιμή Εκθεσης): 4 x VME: κλάση FFP1 (ασθενής τοξικότητα), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x VME: κλάση FFP2 (μέτρια τοξικότητα), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x VME: κλάση FFP3 (υψηλή τοξικότητα). « D » σημαίνει ότι πέρασε με επιτυχία τη δοκιμή απόφραξης δολομίτη. Σήμα «NR» (μιας χρήσης) ή «R» (πολλαπλών χρήσεων) σύμφωνα με το τροποποιημένο πρότυπο EN149:2001+A1:2009.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:** Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα και μη εισέρχεστε ή παραμένετε σε περιοχές όπου: • η συγκέντρωση οξυγόνου είναι χαμηλότερη από 17% (περιβάλλοντα έλλειψης οξυγόνου) • οι ρύποι ή/και οι συγκεντρώσεις τους είναι άγνωστοι ή άμεσα επικίνδυνοι για τη ζωή ή την υγεία • η συγκέντρωση σωματιδίων υπερβαίνει τα όρια που καθορίστηκαν από τους ισχύοντες κανονισμούς ή από το Συντελεστή Προστασίας (FP) x VME • υπάρχουν αέρια ή/και ατμοί. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτήν τη μάσκα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, εκτός από τις αναφορές που παρέχονται με δήλωση συμμόρφωσης. Να μην χρησιμοποιείται χωρίς ειδική εκπαίδευση.

**ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** Ο χρήστης θα πρέπει να είναι βέβαιος πως η μάσκα είναι κατάλληλη για τη συγκεκριμένη εφαρμογή προ- τού εισέλθει στη μολυσμένη περιοχή.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ:** 1 – Βάλτε τη μάσκα στο χέρι, με τους κεφαλόδεσμούς προς τα κάτω. 2 – Τοποθετήστε τη μάσκα κάτω από το πηγούνι, με το επίστρομο προς τα πάνω και προς τα έξω. 3 – Περάστε τον κάτω κεφαλόδεσμο πίσω από το λαιμό, κάτω από τα αυτιά. 4 – Συγκρατώντας τη μάσκα με το ένα χέρι πάνω στο πρόσωπο, περάστε τον επάνω κεφαλόδεσμο πάνω από το κεφάλι, πάνω από τα αυτιά. 5 – Για τις μάσκες με ρυθμιζόμενες ωτίδες στους κεφαλόδεσμούς, ρυθμίστε το σφίξιμο τραβώντας τις ωτίδες (το σφίξιμο μπορεί να μειωθεί σπρώχνοντας στο πίσω μέρος της πόρπης). 6 – ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗ ΣΤΕΓΑΝΗ ΣΥΣΦΙΞΗ (ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΩΠΟΥ) ΩΣ ΕΞΗΣ: • βάλτε και τα δύο χέρια στη μάσκα και – εκπνεύστε δυνατά για μάσκα χωρίς βαλβίδα – εισπνεύστε δυνατά για μάσκα με βαλβίδα • εάν παρατηρήσετε διαρροή αέρα ανάμεσα στη μάσκα και το πρόσωπο, ρυθμίστε ξανά τη μάσκα σφαιγγώντας το επίστρομο ή/και αυξανοντας το σφίξιμο των κεφαλόδεσμων (κάνοντας έναν κόμπο) • επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου επιτευχθεί ικανοποιητική προσαρμογή στο

πρόσωπο. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι απαιτήσεις για στεγανή σύσφιξη μπορεί να μην επιτευχθούν εάν η μάσκα φορεθεί από γενειοφόρο άτομο.

**ΧΡΗΣΗ:** Βγάλτε μια καινούργια μάσκα από το κουτί της. 1 – Ελέγξτε την κατάσταση της μάσκας σας πριν από τη χρήση. 2 – Φορέστε τη μάσκα και ελέγξτε τη στεγανή σύσφιξη προτού εισέλθετε στη μολυσμένη περιοχή. 3 – Φορέστε την για όλη τη διάρκεια έκθεσης στους ρύπους. 4 – Πετάξτε την και αντικαταστήστε την εάν: • η μάσκα αφαιρέθηκε μέσα σε μολυσμένη ατμόσφαιρα • υπερβολική έμφραξη προκαλεί δυσκολία αναπνοής ή δυσφορία • η μάσκα καταστραφεί • για μάσκες που παρέχουν ανακούφιση από τις οσμές, η οσμή γίνεται αισθητή. Μην τροποποιείτε ή αλλοιώνετε τη μάσκα. Φύγετε από τη μολυσμένη περιοχή σε περίπτωση ερεθισμού ή δυσφορίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από μια βάρδιες εφόσον είναι μιας χρήσης («NR»). Κρατήστε τις μη χρησιμοποιημένες μάσκες στο κλειστό κουτί τους και φυλάξτε τις σε μη μολυσμένη περιοχή.

Τα προϊόντα συμμορφώνονται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον Προσωπικό Προστατευτικό Εξοπλισμό και τις επακόλουθες τροποποιήσεις.

Η εξέταση τύπου ΕΕ σύμφωνα με την Ενότητα Β του κανονισμού για τα ΜΑΠ εκτελείται από τον κοινοποιημένο οργανισμό με αριθμό 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generala Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - POLAND

Η εξέταση τύπου ΕΕ σύμφωνα με την Ενότητα Β του κανονισμού για τα ΜΑΠ εκτελείται από τον κοινοποιημένο οργανισμό με αριθμό 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - The Netherlands

Η εξέταση τύπου ΕΕ σύμφωνα με την Ενότητα Β του κανονισμού για τα ΜΑΠ εκτελείται από τον κοινοποιημένο οργανισμό με αριθμό 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE

Η διαδικασία παραγωγής με βάση τη διασφάλιση ποιότητας της συμμόρφωσης προς τον τύπο που ορίζεται στην Ενότητα Δ του κανονισμού ΜΑΠ υπόκειται στον έλεγχο του κοινοποιημένου φορέα με αριθμό 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ εκδίδεται προς: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS".

Η δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ διατίθεται στον ιστότοπο <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Ξεχωρίστε τα απορρίμματά σας σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

**APPLICATIONS:** Filtering half-masks classified FFP1, FFP2 or FFP3 against solid and liquid aerosols in concentrations up to Protection Factor x WEL (Workplace Exposure Limit): 4 x WEL: FFP1 class (low toxicity), 12 [10 in UK, FIN, D, I, S] x WEL: FFP2 class (average toxicity), 50 [20 in FIN, S, UK & 30 D, I] x WEL: FFP3 class (high toxicity). « D » marked for passing the dolomite clogging test. « NR » (single-shift use) or « R » (reusable) marked according to the amended standard EN149:2001+A1:2009.

**LIMITATIONS:** Do NOT use this mask to enter or stay in an area where: • oxygen concentration is less than 17% (oxygen-deficient atmospheres) • contaminants

and/or their concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health • aerosol concentration exceeds levels fixed by applicable health and safety regulations or Protection Factor x WEL • gases and/or vapours are present. Do NOT use this mask in explosive atmospheres, except for references supplied with a Declaration of Conformity. Do not use before receiving training.

**CHECKING BEFORE USE:** The user shall ensure that the mask is suitable for the intended application before entering the contaminated area.

**WEARING AND ADJUSTMENT:** 1 – Cup the mask in the hand, the headbands downward. 2 – Place the mask under the chin, the nose-bridge upward and outside. 3 – Place the lower headband around the neck, below the ears. 4 – Holding the mask against the face with one hand, place the top headband above the ears, around the crown of the head. 5 – For masks with adjustable headstraps, adjust the tension by pulling on the headbands (to reduce the tension, press on the fastener flaps). 6 – **CHECK FOR LEAK-TIGHTNESS AS FOLLOWS:**

- place both hands over the mask and – exhale sharply for a mask without exhalation valve – inhale deeply for a mask with exhalation valve
- if you feel air leaks around the edges, re-adjust the mask by tightening the nose-bridge and/or increasing tension of the headbands (by tying a knot)
- repeat the procedure until satisfactory face-fit has been achieved. N.B.: requirements for leak-tightness are unlikely to be achieved if the respirator is worn against a beard or facial stubble.

**USING:** Taking a new mask from its box. 1 – Check the condition of the mask before use. 2 – Fit the mask and check leak-tightness before entering the contaminated area. 3 – Wear it for the whole duration of exposure to contaminants. 4 – Discard it and replace with a new one if:

- it is removed while in a contaminated area
- excessive clogging causes breathing difficulty or discomfort
- it becomes damaged
- for masks offering relief against nuisance odours, the smell becomes detectable. Do not alter the mask. Leave the contaminated area if dizziness, irritation or other distress occurs.

**WARNING:** The mask shall not be used for more than one shift if it is for single-shift use (« NR »). Keep unused masks in their closed box and store in a non-contaminated area.

Products comply with the European Parliament and Council Regulation (EU) 2016/425 for Personal Protective Equipment and subsequent amendments.

The EU type-examination as per Module B of PPE Regulation is carried out by the notified body number 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. – Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLAND.

The EU type-examination as per Module B of PPE Regulation is carried out by the notified body number 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE.

The EU type-examination as per Module B of PPE Regulation is carried out by the notified body number 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - The Netherlands.

The production process based on quality assurance of the conformity to type set out in Module D of PPE Regulation is under surveillance of the notified body number 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE.

The EU declaration of conformity is available on the website <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Sort out your waste by respecting the regulations in force.

ES

## 5000 Series: Instrucciones de uso

**APLICACIONES:** Semimascarillas filtrantes con clasificación FFP1, FFP2 o FFP3 contra aerosols sólidos y líquidos en concentraciones hasta del Factor de protección x TLV (Límite de exposición del lugar de trabajo): 4 x TLV: Clase FFP1 (baja toxicidad), 12 [10 en UK, FIN, D, I, S] x TLV: Clase FFP2 (toxicidad media), 50 [20 en FIN, S, UK y 30 D, I] x TLV: Clase FFP3 (alta toxicidad). «D» marcado por pasar la prueba de colmatación de dolomita. «NR» (uso en un solo turno) o «R» (Reusable) marcada según la normatividad enmendada EN149:2001+A1:2009.

**LIMITACIONES:** NO use estas mascarillas para ingresar o permanecer en un área en donde:

- la concentración de oxígeno sea menor que 17% (atmósferas deficientes en oxígeno)
- los contaminantes y/o sus concentraciones sean desconocidos o inmediatamente peligrosos para la vida o la salud
- la concentración del aerosol excede los niveles fijados por las reglamentaciones aplicables de salud y seguridad o el Factor de protección x TLV
- estén presentes gases y/o vapores. NO use esta máscara en atmósferas explosivas, salvo en caso de referencias provistas con una Declaración de Conformidad. No la emplee antes de recibir capacitación

**COMPROBACIÓN ANTES DEL EMPLEO:** El usuario deberá asegurarse que la mascarilla es adecuada para la aplicación pretendida antes de entrar al área contaminada.

**USO Y AJUSTE:** 1 – Sostenga la mascarilla en la mano, las bandas para la cabeza hacia abajo. 2 – Coloque la mascarilla bajo la barbilla, el puente de la nariz hacia arriba y afuera. 3 – Coloque la cinta inferior para la cabeza alrededor del cuello, bajo las orejas. 4 – Sosteniendo la mascarilla contra la cara con una mano, coloque la cinta superior para la cabeza arriba de las orejas, alrededor de la corona de la cabeza. 5 – Para mascarillas con Cintas para la cabeza ajustables, ajuste la tensión tirando de las cintas para la cabeza (para reducir la tensión, presione en las aletas de sujeción). 6 – **COMPRUEBE EN BUSCA DE FUGAS Y LA HERMETICIDAD DE LA SIGUIENTE MANERA:**

- coloque ambas manos sobre la mascarilla y exhale repentinamente para una mascarilla sin válvula de exhalación, inhale profundamente para una mascarilla con válvula de exhalación
- si usted siente fugas de aire alrededor de los bordes, reajuste la mascarilla apretando el puente de la nariz y/o aumentando la tensión de las cintas para la cabeza (atando un nudo)
- repita el procedimiento hasta que se haya logrado un ajuste satisfactorio en la cara. N.B.: Es poco probable que los requerimientos para la hermeticidad contra fugas se logren si el respirador se utiliza con barba o una barba incipiente.

**EMPLEO:** Tome una mascarilla nueva de su caja. 1 – Compruebe la condición de la mascarilla antes de su empleo. 2 – Ajuste la

mascarilla y compruebe la hermeticidad a fugas antes de ingresar al área contaminada. 3 – Usela durante toda la duración de la exposición a los contaminantes. 4 – Deséchela y reemplázela con una nueva si: • se retira al estar en un área contaminada • la obstrucción excesiva causa dificultad o incomodidad al respirar • se daña • para mascarillas que ofrecen ayuda contra olores molestos, el olor se vuelve detectable. No altere la mascarilla. Salga del área contaminada si ocurre mareo, irritación u otras molestias.

**ADVERTENCIA:** La mascarilla no se deberá utilizar durante más de un turno si es para uso en un solo turno (« NR »). Conserve las mascarillas no usadas en su caja cerrada y almacenadas en un área no contaminada.

Los productos cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre equipos de protección personal y sus posteriores modificaciones.

El examen de tipo UE según el Módulo B del Reglamento de EPI se lleva a cabo por el organismo notificado número 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - POLONIA

El examen de tipo UE según el Módulo B del Reglamento de EPI se lleva a cabo por el organismo notificado número 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Los países bajos

El examen de tipo UE según el Módulo B del Reglamento de EPI se lleva a cabo por el organismo notificado número 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSELLA Cedex 16 - FRANCIA

El proceso de producción basado en el aseguramiento de la calidad de la conformidad con el tipo establecido en el Módulo D del Reglamento PPE está bajo vigilancia del número de organismo notificado 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSELLA Cedex 16 - FRANCIA

Certificado de examen modelo UE emitido para "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". La declaración de conformidad de la UE está disponible en el sitio web <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Clasifique su desperdicio respetando las regulaciones en vigor.

ET

## 5000 Series: Kasutusjuhend

**KASUTUSVALDKONNAD.** FFP1-, FFP2- või FFP3-klassi kuuluv filtreeriv poolmask on ette nähtud tahkete ja vedelate aerosoolide eest kaitsmiseks kontsentratsiooniks kuni kaitsetegur x WEL (ohtlike ainete piinorm töökeskkonnas). FFP1-klass (madal toksilisus): 4 x WEL. FFP2-klass (keskmise toksilisus): 12 [10 Suurbritannias, Soomes, Taanis, Itaalias ja Hispaanias] x WEL. FFP3-klass (kõrge toksilisus): 50 [20 Soomes, Hispaanias, Suurbritannias ja 30 Taanis, Itaalias] x WEL. Märgistus „NR” (üheks töövahetuseks) või „R” (korduvkasutatav) kantakse tootele vastavalt muudetud standardile EN 149:2001 +A1:2009.

**PIIRANGUD.** Maskid pole ette nähtud kasutamiseks sellistes alades sisenemiseks ega viibimiseks alades, kus: • õhuhapniku kontsentratsioon on väiksem kui 17% (hapnikupuudusega keskkond), • saasteained ja/või nende kontsentratsioonid on teadmata või otseselt tervist kahjustavad või eluohtlikud, • aerosooli kontsentratsioon ületab kohalduvate tervishoiu- ja ohutusekirjade määratud või kaitsetegur x WEL kontsentratsiooni, • esineb gaase ja/või aursid. Ärge kasutage maski plahvatusohtlikus keskkonnas, v.a vastavusdeklaratsioonis toodud juhtudel. Ärge kasutage enne vastavat väljaõpet.

**KONTROLLIMINE ENNE KASUTAMIST.** Kasutaja peab enne saastunud keskkonda sisenemist veenduma, et mask sobib kavatsetud kasutusviisiks.

**MASKI KANDMINE JA REGULEERIMINE:** 1. Asetage mask peopessa, pearihmad allapoole. 2. Asetage mask lõua alla. Ninaklamber peab jääma ülespoole ja välisküljele. 3. Asetage alumine pearihm ümber kukla kõrvade alla. 4. Hoidke maski ühe käega näo vastas, asetage ülemine pearihm kõrvade kohalt ümber pea. 5. Reguleeritavate pearihmadega maskide korral saate pearihmasid tõmmata

nende pinget muuta (pinge vähendamiseks vajutage kinnitusklabritele). 6. Kontrollige lekkekindlust järgmiselt: • asetage mõlemad känd maski ette ja – väljahingamisklapita maski korral hingake järsult välja – väljahingamisklapiga maski korral hingake sügavalt sisse, • kui tunnete, et maski äärte vahelt lekib õhku, reguleerige maski uuesti: tihendage ninaklambrit ja/või pingutage pearihmasid (siduge sõlme), • korra kontrolli, kuni olete saavutanud vajaliku õhutiheduse. NB! Maski täishabeme või habemetüügaste peal kandes ei ole tõenäoliselt võimalik saavutada vajalikku lekkekindlust.

**KASUTAMINE.** Karbist võetud uue maski korral toimige järgnevalt. 1. Enne kasutamist kontrollige maski seisundit. 2. Sobitage mask näole ja kontrollige enne saastunud keskkonda sisenemist selle lekkekindlust. 3. Kandke maski kogu saasteainete keskkonnas viibimise vältel. 4. Pärast kasutamist tuleb mask ära visata ja uue vastu vahetada, kui: • mask eemaldati saastunud keskkonnas, • filter on liiga umbes ning põhjustab hingamisraskusi või ebamugavustunnet, • mask on kahjustatud, • haisusaaste korral kasutatavad maskid visake ära, kui hais muutub tuvastatavaks läbi maski. Ärge muutke maski ehitust. Peapöörituse, ärrituse või muude tervisehäirete esinemise korral tuleb saastatud keskkonnast lahkuda.

**HOIATUS.** Kui mask on ette nähtud kasutamiseks ühe töövahetuse vältel („NR”), ei tohi seda rohkem kasutada. Hoidke kasutamata maske suletud originaalkarpides ja ladustage need mittesaastunud kohas.

Toode vastab Europarlamendi ja nõukogu isikukaitsevahendite eeskirjade (EL) 2016/425 ja vastavatele laiendite nõuetele.

EL-i tüübihindamise isikukaitsevahendite määruse mooduli B kohaselt teeb teavitatud

asutus, number 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK, POOLA

EL-i tüübihindamise isikukaitsevahendite määruse mooduli B kohaselt teeb teavitatud asutus number 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Madalmaad

EL-i tüübihindamise isikukaitsevahendite määruse mooduli B kohaselt teeb teavitatud asutus number 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - PRANTSUSMAA

Isikukaitsevahendite määruse moodulis D sätestatud tüübivastavuse kvaliteeditagamisel põhinevat tootmisprotsessi jälgib teavitatud asutus number 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - PRANTSUSMAA

EÜ tüübikinnituse sertifikaat on väljastatud ettevõttele „HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS” EU vastavusdeklaratsioon on allalaaditav veebisaidilt <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Sorteeri oma jäätmeid vastavalt kehtivatele seadustele.

FI

## 5000 Series: Käyttöohjeet

**KÄYTTÖALUEET:** Suodattavat puolinaamarit suojaavat kiinteiltä ja nestemäisiltä aerosoleilta, kategorioita FFP1, FFP2 tai FFP3, keskitettyinä Suojuskerroin x HTP (Haitalliseksi tunnetut pitoisuudet): 4 x HTP: luokassa FFP1 (ei-toksisilta), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x HTP: luokassa FFP2 (keskikorkeilta toksisilta), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x HTP: luokassa FFP3 (korkeatoksisilta). « D » -symboli osoittaa, että se on läpäissyt dolomiittitestin. Merkinnät «NR» (kertakäyttö) tai «R» (Monikertakäyttö) normin EN149:2001+A1:2009 mukaisesti.

**RAJOITUKSET:** Älä käytä tätä naamaria paikoissa, joissa: • sisäänhengitysilmä on alle 17 % (hapenpäästö) • saasteen tyyppi ja/tai laajuus on tuntematon tai välittömästi terveydelle tai hengelle vaarallista • saastehiukkaspitoisuus ylittää sallitut raja-arvot Suojuskerroin (Protection Factor) x HTP • on kaasuja ja/tai höyryä. ÄLÄ käytä tätä maskia räjähdysalttiissa ympäristöissä, lukuun ottamatta Vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa olevia viittauksia. Älä käytä naamaria ennen, kuin olet saanut sen käyttöön liittyvän koulutuksen.

**TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ:** Käyttäjän tulee varmistaa, että naamari sopii käyttötarkoitukseen ennen saastuneelle alueelle menoa.

**KÄYTTÖ JA SOVITTAMINEN:** 1 - Ota naamari käsiin, kuminauha alaspäin. 2 - Laita naamari leualle, nenäpinne ylös- ja ulospäin. 3 - Vie alanauha niskan ympäri korvien alapuolelle. 4 - Pidä naamaria kasvoilla ja vie ylänauha korvien yläpuolelta takarivolle. 5 - Kun naamarissa on säädettävät nauhat, sovita kireys nauhoista vetämällä (löysää painamalla kiinnikkeitä). 6 - TARKISTA TIIVIYS SEURAAVASTI: • paina naamaria kämmenillä ja hengitä ulos voimakkaasti (naamari ilman venttiiliä) - tee syvä sisään hengitys (naamari, jossa on uloshengitysventtiili) • jos havaitset reunavuotoa, sovita uudelleen puristelemalla nenäpinnettä ja/tai kiristämällä kuminauhoja (tee solmu) • toista toimenpiteitä, kunnes naamari on tyydyttävässä asennossa. HUOM.: Tiiviydestä annettuja vaatimuksia (riittävää suojausta) ei todennäköisesti saavuteta, jos käyttäjällä on parta.

**KÄYTTÖ:** Ota uusi naamari ulos pakkauksesta. 1 - Tarkista naamarin kunto ennen käyttöä. 2 - Sovita naamari kasvoille ja tarkista tiiviyden saastuneelle alueelle menoa.

3 - Pidä naamaria koko ajan kasvoilla, kun olet saasteille alttiina. 4 - Poista naamari käytöstä ja vaihda se, jos: • otat sen pois kasvoilta saastuneella alueella • tukkeutunut naamari aiheuttaa hengitysvaikeuksia • se on vaurioitunut • kun hajua alkaa tuntua, kun kysymyksessä on epämiellyttäviltä hajuilta suojaava naamari. Älä muuta, muokkaa tai vahingoita naamaria. Poistu saastuneelta alueelta, jos tunnet huimausta tai ärsytystä.

**VAROITUS:** Kertakäyttöistä («NR») naamaria saa käyttää korkeintaan 8 tuntia vuorokaudessa. Säilytä käyttämättä olevat naamarit alkuperäisissä, suljetuissa pakkauksissa ja varastoi ne paikkaan, jossa ei ole epäpuhtauksia.

Tuotteet ovat henkilösuojaimia koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 ja sen muutosten mukaiset.

Henkilösuojaimia koskevan asetuksen moduulin B mukainen EU-tyyppitarkastus suoritetaan ilmoitetun laitoksen numerolla 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - PUOLA

Henkilösuojaimia koskevan asetuksen moduulin B mukainen EU-tyyppitarkastus suoritetaan ilmoitetun laitoksen numerolla 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Alankomaat

Henkilösuojaimia koskevan asetuksen moduulin B mukainen EU-tyyppitarkastus suoritetaan ilmoitetun laitoksen numerolla 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - RANSKA

PPE-asetuksen moduulissa D esitetyn tyyppienmukaisuuden laadunvarmistukseen perustuva tuotantoprosessi on ilmoitetun laitoksen numero 0082 valvonnassa: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - RANSKA

EU-tyyppitarkastustodistus annettu: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS".

EU vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana Internet-osoitteessa <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Lajittele jätteet voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**APPLICATIONS:** Demi-masques filtrants contre les aérosols solides et liquides, classifiés FFP1, FFP2 ou FFP3, pour des concentrations inférieures au Facteur de Protection x VME (Valeur Moyenne d'Exposition) : 4 x VME : classe FFP1 (faible toxicité), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x VME : classe FFP2 (moyenne toxicité), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x VME : classe FFP3 (haute toxicité). « D » marqué pour passer le test de colmatage de la dolomite. Marqués « NR » (à usage unique) ou « R » (Réutilisables) selon la norme amendée EN149:2001+A1:2009.

**LIMITES:** Ne pas utiliser le masque, ni entrer, ni rester dans un endroit où : • la concentration d'oxygène est inférieure à 17% (atmosphères déficientes en oxygène) • les contaminants et/ou leurs concentrations sont inconnus ou immédiatement dangereux pour la vie ou la santé • la concentration des particules dépasse les niveaux fixés par la réglementation en vigueur ou Facteur de Protection (FP) x VME • des gaz et/ou vapeurs sont présents. Ne pas utiliser le masque en atmosphères explosives, sauf pour les références pourvues d'une Attestation de Conformité. Ne pas utiliser sans formation préalable.

**CONTROLES AVANT UTILISATION:** L'utilisateur doit s'assurer que le masque est adapté à l'application envisagée avant d'entrer dans la zone contaminée.

**PORT ET AJUSTEMENT :** 1 – Tenir le masque dans le creux de la main, les élastiques en bas. 2 – Placer le masque sous le menton, le pince-nez vers le haut et vers l'extérieur. 3 – Passer l'élastique inférieur derrière le cou, sous les oreilles. 4 – En maintenant le masque contre le visage avec une main, passer l'élastique supérieur derrière la tête, au-dessus des oreilles. 5 – Pour les masques avec tresses réglables, ajuster la tension en tirant sur les tresses (pour réduire la tension, appuyer sur l'arrière des pattes de l'attache). 6 – VERIFIER L'ÉTANCHEITÉ DE LA MANIÈRE SUIVANTE: • placer les deux mains sur le masque et – expirer fortement pour un masque sans soupape – inspirer fortement pour un masque avec soupape • si vous remarquez des fuites d'air entre le masque et le visage, réajuster en serrant le pince-nez et/ou en augmentant la tension des élastiques (en faisant un noeud) • répéter la procédure jusqu'à l'obtention d'une étanchéité satisfaisante. N.B.: Il est peu probable que les exigences relatives à l'étanchéité soient satisfaites dans le cas de porteurs ayant une barbe.

**UTILISATION:** A partir d'un masque neuf sortant de sa boîte. 1 – Inspecter l'état de votre masque avant utilisation. 2 – Mettre le masque et vérifier l'étanchéité avant d'entrer dans l'atmosphère contaminée. 3 – Porter le masque pendant toute la Période d'exposition aux contaminants. 4 – Jeter le masque et le remplacer si : • le masque est enlevé dans une atmosphère contaminée • le colmatage excessif du masque provoque une gêne respiratoire • le masque est endommagé • pour les masques fournissant un soulagement contre les odeurs, l'odeur présente devient perceptible. Ne pas modifier ou altérer le masque. En cas d'irritation ou de malaise, quitter l'atmosphère contaminée.

**AVERTISSEMENT:** Le masque ne doit pas être utilisé plus d'une journée de travail s'il est à usage unique (« NR »). Garder les masques non-utilisés dans leur emballage d'origine fermé, dans un endroit non-contaminé.

Les produits sont conformes au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil relatif aux équipements de protection individuelle et à leurs modifications ultérieures.

L'examen UE de type conformément au Module B du règlement EPI est réalisé par l'organisme notifié numéro 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLOGNE

L'examen UE de type conformément au Module B du règlement EPI est réalisé par l'organisme notifié numéro 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Les Pays-Bas

L'examen UE de type conformément au Module B du règlement EPI est réalisé par l'organisme notifié numéro 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE

La conformité au type sur la base de l'assurance de la qualité du mode de production, définie dans le Module D du règlement EPI, est sous la surveillance de l'organisme notifié numéro 0082 : APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCE

Certificat d'examen UE délivré à : « HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS ». La déclaration de conformité UE est disponible sur le site <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Triez vos déchets en respectant la réglementation en vigueur.

## Series 5000 : הוראות שימוש

HE

שימוש חוזר) מסמנים בהתאם לתקן המתוקן EN149:2001 + A1:2009.

**הגבלות:** אין להשתמש על מנת להיכנס או להישאר באזורים בהם : • ריכוז החמצן הינו פחות מ-17% (אזורים נטולי חמצן) • חומר זהה ו/או בעלי ריכוזים שאינם ידועים או אשר מהווים סכנה מיידיית לחיים או לבריאות • ריכוז התרסיס עולה על הרמות הקבועות על ידי תקן נות הבריאות והבטחון הישימות או פקטור הגנה

**יישומים:** חצי מסכות לסינון המסוגלות, 1FFP, 2FFP או 3FFP נגד תרסיסים מוצקים ונוזליים בריכוזים של עד פקטור הגנה X WEL (גבול חשיפה במקום העבודה): X WEL 4; סיווג 1FFP (רעילות נמוכה), 12 [10 UK, FIN, S] X WEL 4; סיווג 2FFP (רעילות מתונה), 20 [20 UK, FIN, S, UK & 30 D, I] X WEL 30; סיווג 3FFP (רעילות גבוהה). <D> הוא הסימון לזה שהמוצר עבור את מבחן מניעת הדלומיט. <NR> (שימוש במשמרת יחידה) או <R> (ניתן

צא מן האזור המזוהם אם אתה חש סחרחורת, גירויים או חוסר נוחות נוסף.

**אזהרה:** לא ייעשה שימוש במסכה ליותר ממסגרת אחת (<NR>). שמור מסכות שלא נעשה בהן שימוש בקופסאות הסגורות שלהן ואחסן באזור שאיננו מזוהם.

המוצרים הינם בהתאם לתקנת הפרלמנט והמועצה האירופית (2016/425 EU) עבור ציוד להגנה אישית על עידכונים.

בדיקת הדגם של האיחוד האירופי בהתאם למודול B של תקנות אמצעי המיגון האישיים תתבצע על-ידי גורם מספר 1463:

POLSKI REJESTR STATKÓW S.A.  
- Aleja Generała Józefa Hallera 126 -  
80-416 GDAŃSK - פולין

בדיקת הדגם של האיחוד האירופי בהתאם למודול B של תקנות אמצעי המיגון האישיים תתבצע על-ידי גורם מספר 2849:

INSPEC International B.V. - Beechavenue  
54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - הולנד

בדיקת הדגם של האיחוד האירופי בהתאם למודול B של תקנות אמצעי המיגון האישיים תתבצע על-ידי גורם מספר 0082:

APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193  
מרסי" 13322 ת"ד 16 – צרפת

תהליך הייצור המבוסס על אבטחת איכות והתאמה לסוג המוצג במודול D של תקנות אמצעי המיגון האישיים ובפיקוח של גורם מספר 0082:

APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193  
מרסי" 13322 ת"ד 16 – צרפת

תעודת בדיקה מסוג EU הונפקה עבור "מוצרי בטיחות נשימתית HONEYWELL". הצרת התאימות האירופית זמינה באתר שלנו:

[/https://doc.honeywellsafety.com](https://doc.honeywellsafety.com)

מיון את האשפה שלך על פי התקנות הישימות באזורך.

X WEL • ישנם גזים או אדים. אין להשתמש במסכה זו באזורים בעלי סכנת התפוצצות, למעט הפניות אשר סופקו עם הצהרות תאימות. אין להשתמש לפני קבלת הדרכה מתאימה.

**בדיקה לפני השימוש:** המשתמש יודא שהמסכה כה מתאימה עבור הישום המיועד לפני הכניסה למקום המזוהם.

**חבישה והתאמה:** 1 – החזק את המסכה ביד, עם רצועות הראש פונות למטה. 2 – הנח את המסכה מתחת לסנטר, עם גשר האף פונה כלפי מלעה ובצד החיצוני. 3 – הנח את רצועות הראש התחתונה מסביב לצוואר, מתחת לאוזניים. 4 – כאשר אתה מחזיק את המסכה ביד אחת, הנח את רצועת הראש העליונה מסביב לעטרת הראש, מעל לאוזניים. 5 – עבור מסכות עם רצועות ראש הניתנות להתאמה, התאם את מתח הרצועות על ידי משיכתן (על מנת להוריד מתח, לחץ על שפתי ההידוק). 6 – בדוק אטימות דליפה כדלקמן: • הנח את שני הידיים על המסכה ו- נשוף בחוזקה עבור מסכה ללא שסתום נשיפה – שאף בחוזקה עבור מסכה עם שסתום נשיפה • אם אתה מרגיש שהאוויר דולף בקצוות, התאם מחדש את המסכה על ידי חיזוק גשר האף ו/או הגברת המתח ברצועות הראש (על ידי קשירת קשר) • חזור על הפעולה עד להתאמה אופטימלית. נ"ב: כנראה שלא ניתן יהיה להשיג את הדרישות עבור אטימות הדליפה אם חובשים את המסכה על גבי זקן או זיפי זקן.

**שימוש:** הוצא את המסכה החדשה מן הקופסה. 1 – בדוק את תנאי המסכה לפני השימוש. 2 – התאם את המסכה ובדוק אטימות דליפה לפני הכניסה לאזור המזוהם. 3 – חבוש את המסכה בכל זמן החשיפה אל החומרים המזוהמים. 4 – הוצא את המסכה והחלף אותה בחדשה אם: • היא הוסרה בתוך האזור המזוהם • דבקות יתרה גורמת לקשיי נשימה או חוסר נוחות • המסכה ניזוקה • עבור מסכות המקלות על מטרדי ריח, ניתן להריח את הריח המסוים. אל תשנה את המסכה.

HR

5000 Series: Upute za uporabu

**PRIMJENE:** Filtrirajuće polumaske za zaštitu od krutih i tekućih aerosola, klasificiranih kao FFP1, FFP2 ili FFP3, za koncentracije manje od zaštitnog faktora x SVI (srednja vrijednost izlaganja): 4 x SVI : klasa FFP1 (slaba toksičnost), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x SVI : klasa FFP2 (srednja toksičnost), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x SVI : klasa FFP3 (visoka toksičnost). Oznaka « D » ukazuje na to da je maska prošla test začepljenja kamenca. Označene su sa « NR » (za jednokratno korištenje) ili « R » (za višekratnu uporabu) sukladno normi EN149:2001+A1:2009.

**OGRANIČENJA:** Ovu masku nemojte koristiti niti za ulaznje niti za boravak u području u kojemu: • je koncentracija kisika niža od 17% (atmosfera s nedostatkom kisika) • su kontaminirajuće tvari i/ili njihova koncentracija nepoznati ili odmah opasni po život i zdravlje • je koncentracija čestica premašila razinu određenu važećim pravilnikom ili zaštitnim faktorom (ZF) x SVI • su prisutni plin i/ili isparenja. NEMOJTE koristiti ovu masku u eksplozivnim atmosferama, izuzev kod poveznica isporučenih uz Izjavu o suglasnosti. Nemojte je koristiti bez prethodne obuke.

**PROVJERE PRIJE KORIŠTENJA:** Korisnik bi se morao uvjeriti da je maska prilagođena predviđenoj namjeni prije no što uđe u kontaminiranu zonu.

**NOŠENJE I NAMJEŠTANJE:** 1 – Masku držite u rukama, s elastičnim trakama okrenutim prema dolje. 2 – Stavite masku pod bradu, stezaljku nosa prema gore i prema van. 3 – Donju elastičnu traku povucite za vrat, ispod ušiju. 4 – Držite masku prislonjenu na lice jednom rukom, gornju elastičnu traku povucite na stražnji dio glave, iznad ušiju. 5 – Za maske s prilagodivim trakama, namjestite napetost i povucite za pletene trake (da biste smanjili napetost, pritisnite pozadinu jezičaka zatezača). 6 – NEPROPUSNOST PROVJERITE NA SLIJEDEĆI NAČIN: • na masku stavite obje ruke i – snažno izdišite kroz masku bez ventila – snažno udišite kroz masku s ventilom • primijetite li curenje zraka unutar maske i na licu, ponovno namjestite i zategnite stezaljku nosa/ili povećajte napetost elastičnih traka (vežući čvor) • ponovite postupak sve dok niste postigli zadovoljavajuću nepropusnost. N.B. : Prilično je moguće da se uvjeti koji se odnose na propusnost neće moći zadovoljiti u slučaju da oni koji je nose imaju bradu.

**UPORABA:** Počinje se uzimanjem nove maske iz njene kutije. 1 – Prije uporabe provjerite u kakvom je stanju vaša maska. 2 – Stavite masku i provjerite nepropusnost maske prije ulaska u kontaminiranu atmosferu. 3 – Masku nosite tijekom cijelog razdoblja izloženosti kontaminirajućim tvarima. 4 – Masku bacite i zamijenite ako : • je maska skinuta u kontaminiranoj atmosferi • pretjerana začepjenost maske izaziva smetnje u disanju • je maska oštećena • se kroz maske koje pružaju olakšanje protiv neugodnih mirisa, postojeći neugodan miris počinje osjećati. Nemojte preinačivati ili mijenjati masku. U slučaju nadražnosti ili mučnine, odmah napustite kontaminiranu atmosferu.

**UPOZORENJE:** Maska ne bi smjela biti korištena više od jedne radne smjene ako je namijenjena za jednokratnu uporabu (« NR »). Nekorištene maske čuvajte u njihovoj izvornoj zatvorenoj ambalaži, na nekontaminiranom mjestu.

Proizvodi ispunjavaju zahtjeve Europskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 za Osobnu zaštitnu opremu i druge nadopune.

EU ispitivanje tipa prema modulu B Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi provodi prijavljeno tijelo br. 1463: POLSKI REJESTR STATKOW

S.A. - Aleja Generala Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLJSKA

EU ispitivanje tipa prema modulu B Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi provodi prijavljeno tijelo br. 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Nizozemska

EU ispitivanje tipa prema modulu B Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi provodi prijavljeno tijelo br. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCUSKA

Postupak proizvodnje koji se temelji na osiguranju kvalitete za usklađenost s tipom navedenim u modulu D Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi pod nadzorom je prijavljenog tijela br. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCUSKA

Certifikat EU-tipa ispitivanja izdan za: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". EU izjava suglasnosti dostupna je na internetskoj stranici <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Otpad obrađujte uz uvažavanje važećih zakonskih propisa.

HU

Series: Használati Útmutató 5000

**ALKALMAZÁSOK:** Szilárd és folyékony aeroszolok elleni FFP1, FFP2 vagy FFP3-as besorolású szűrő fél-maszkok, Védelmi faktor x VME (Átlagos exponálási szint) feletti koncentrációk esetén: 4 x VME: FFP1 kategória (alacsony toxicitás), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x VME: FFP2 kategória (közepes toxicitás), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x VME: FFP3 kategória (magas toxicitás). « D » jelzi, hogy a dolomit eldugaszolási teszt sikerült. « NR » jelölésű (egyszerhasználatos) vagy « R » jelölésű (újra-használatos) az EN149:2001+A1:2009 módosított szabvány szerint.

**KORLÁTOZÁSOK:** Ne használja a maszkot, ne menjen be és ne tartózkodjon olyan helyen, ahol: • az oxigén koncentrációja kisebb mint 17% (oxigénben szegény közeg) • a fertőző anyagok és/vagy koncentrációjuk ismeretlen vagy közvetlen életveszélyt jelentenek vagy veszélyt jelentenek az egészségre • a részecske koncentrációk meghaladják az érvényben lévő egészségügyi és biztonsági szabályozás vagy a Védelmi faktor (FP) x VME (Átlagos exponálás szint) által meghatározott szinteket • illetve gázok és/vagy gőzök vannak jelen. NE HASZNÁLJA a maszkot olyan környezetben, melyben robbanásveszély áll fenn, ebben az esetben kivételt képeznek a Megfelelőségi Nyilatkozatban említett esetek. Kizárólag képzett személyek részére.

**HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉS:** A maszk használója köteles meggyőződni róla, hogy a maszk alkalmas az adott környezetben történő használatra mielőtt a fertőző zónába lépne.

**FELHELYEZÉS ÉS HELYRE IGAZÍTÁS:** 1 – Vegye a maszkot tenyerébe, a rögzítő-pántokat hagyja lógni. 2 – Helyezze a maszkot az álla alá, orrcsíp- tetővel felfelé és kifelé. 3 – Helyezze az alsó rögzítő-pántot a nyaka mögé a fülei alá. 4 – Egyik kezével az arcához tartva a maszkot a felső rögzítő-pántot vezesse át a

feje mögött, a fülei felett. 5 – Az állítható rögzítő-pántos maszkok esetén a pán- tok meghúzásával állíthatja feszesebbre a maszkot (lazításhoz nyomja meg a csat hátsó füleit). 6 – AZ ALABBIÁK SZERINT ELLENŐRIZZE A SZIVÁRGÁST: mindkét kezét helyezze a maszkra és – szelep nélküli maszk esetén erősen lélegezzen be – szeleppel ellátott maszk esetén pedig erősen lélegezzen ki • ha azt érzi, hogy a maszk és az arca között áramlik a levegő, igazítsa meg az orrcsíp-tetőnél fogva vagy növelje a fejpántok feszességét (csomó megkötésével) • addig ismételve az eljárást, míg az illeszkedés megfelelő nem lesz. Megjegyzés: Kevésbé valószínű, hogy a hermetikus zárási feltételek teljesülnek, ha a maszkot szakállon vagy szőrös arcon használják.

**HASZNÁLAT:** Vegyen ki egy új maszkot a dobozából. 1 – Használat előtt ellenőrizze a maszk állapotát. 2 – Helyezze fel és ellenőrizze a hermetikus záródást mielőtt a fertőző közegbe érne. 3 – Hordja a maszkot a fertőzésnek kitétség teljes időtartama alatt. 4 – Dobja el és cserélje ki egy újra, ha: • levette a maszkot a fertőző környezetben • a túlzott lezárás légzési nehézséget okoz • a maszk megsérült • a szagártalmak ellen védelmet nyújtó maszkok esetén a szag érezhetővé válik. Ne változtassa meg a maszkot és ne alakítsa át. Irritáció vagy rossz közérzet esetén hagyja el a fertőző közegét.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az egyszer-használatos maszkot (« NR ») ne használja egy munkanapnál tovább. A fel nem használt maszkokat az eredeti csomagolásban, zárva, nem fertőző területen tárolja.

A termékek megfelelnek az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 rendelete (2016. március 9.) az egyéni védőeszközökről szóló rendeletében.

Az egyéni védőeszközökről szóló rendelet B. modulja szerinti EU-típusvizsgálatot a 1463 sz. bejelentett szervezet végzi: POLSKI REJESTR STATKOW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDĄNSK - LENGYELORSZÁG

Az egyéni védőeszközökről szóló rendelet B. modulja szerinti EU-típusvizsgálatot a 2849 sz. bejelentett szervezet végzi: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Hollandia

Az egyéni védőeszközökről szóló rendelet B. modulja szerinti EU-típusvizsgálatot a 0082 sz. bejelentett szervezet végzi: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIAORSZÁG

Az egyéni védőeszközökről szóló rendelet D. moduljában meghatározott típusmegfeleléség minőségbiztosításán alapuló gyártási folyamatot a 0082 sz. bejelentett szervezet felügyeli: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIAORSZÁG

EU vizsgálati tanúsítvány kiállítva: „HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS”. A teljes EU Megfeleléségi Nyilatkozat elérhető a következő weboldalon: <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Gyűjtse szelektíven a hulladékot az érvényben lévő szabályozás tiszteletben tartásával.

IS

## 5000 Series: Notkunarleiðbeiningar

**NOTKUN:** Hálfgrímusiur til varnar gegn ögnum og úða í lofti, flokkaðar í FFP1, FFP2 eða FFP3, fyrir metnun sem er lægri en Varnargildi (Protection Factor) x LHM (Leyfileg hámarksmetnun) : 4 x LHM : flokkur FFP1 (lítill eitrun), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x LHM flokkur FFP2 (meðal eitrun), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x LHM: flokkur FFP3 (mikill eitrun). « D » merkt fyrir að standast dólómítmístflupróf. Merktar « NR » (einnota) ou « R » (margnota) samkvæmt staðlinum EN149:2001 +A1:2009.

**TAKMARKANIR:** Notið ekki grímuna, og farið hvorki inn á né verið áfram á svæði þar sem: • súrefnismettun er lægri en 17% (þar sem súrefnisskortur er í lofti) • mengandi efni og/ eða metnun þeirra er ókunn eða eru hættuleg lífi eða heilsu • metnun agna fer yfir leyfileg mörk eða Varnargildi x LHM • gastegundir og/eða gufa eru til staðar. EKKI nota þess grímu í sprengifimu lofti, nema í tilvikum sem studdar eru með samræmisýfirlýsingu. Notið ekki án þess að hafa hlotið þjálfun í notkun grímunnar.

**ATHUGIÐ FYRIR NOTKUN:** Notandi verður að ganga úr skugga um að gríman henti notkun áður en farið er inn á mengað svæði.

**UPPSETNING OG STILLING:** 1 – Haldið grímuni í lófanum og látið böndin hanga niður. 2 – Komið grímuni fyrir undir höku, látið nefhlífina snúa upp og út. 3 – Komið neðri teygjunni aftur fyrir háls, undir eyrum. 4 – Haldið grímuni að andlitinu með annarri hendi, komið efri teygjunni aftur fyrir höfuð, fyrir ofan eyrun. 5 – Fyrir grímur með stillanlegum höfuðböndum, þrengið með því að toga í flípana (ýtið á sylgjuna til að létta á þrýstingi). 6 – **ATHUGIÐ LEKAPÉTTNI Á EFTIRFARANDI HÁTT:** • leggið báðar hendur á grímuna og - blásið fast ef gríman er ekki með þéttiloku - andið hratt inn ef grí- man er með þéttiloku • ef loft sleppur milli andlits og grímu, stillið betur með því að yta á nefhlífina og/eða herðið á teygjunum (með því að binda hnút) • endurtakið þar til gríman er fullnægjandi lekapétt. ATH: Ólíklegt er að skeggjaðir notendur nái full- nægjandi lekapéttni.

**NOTKUNARLEIÐBEININGAR:** Miðað er við nýja grímu beint úr kassanum. 1 – Skoðið ástand grímunnar áður en hún er notuð. 2 – Setjið grímuna upp og kannið lekapéttni áður en farið er inn á mengað svæði. 3 – Hafðið

grímuna uppi allan tímann sem verið er inni á menguðu svæði. 4 – Hendið grímuni og takið aðra ef: • gríman hefur verið tekin niður á menguðu svæði • of mikill þrýstingur veldur andþrengslum eða óþægindum • gríman er skemmd • fyrir grímur sem eiga að vernda gegn lykt, lyktin fer að finnast. Breytið ekki grímuni á nokkurn hátt. Við óþægindi eða vanlíðan, skal yfirgefa mengaða svæðið.

**ADVÖRUN:** Einnota grímu (« NR ») skal ekki nota lengur en einn dag. Geymið ónotaðar grímur í lokuðum umbúðunum á ómengduðu svæði.

Vörur uppfylla kröfur reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (ESB) nr. 2016/425 um persónuhlífar með síðari breytingum.

Gerðarprófun ESB samkvæmt einingu B í Reglugerð um persónuhlífar er framkvæmd af tilkynnta aðilanum númer 1463: POLSKI REJESTR STATKOW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDĄNSK - PÓLLAND

Gerðarprófun ESB samkvæmt einingu B í Reglugerð um persónuhlífar er framkvæmd af tilkynnta aðilanum númer 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Holland

Gerðarprófun ESB samkvæmt einingu B í Reglugerð um persónuhlífar er framkvæmd af tilkynnta aðilanum númer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRAKKLAND

Framleiðsluferlið sem byggir á gæðatryggingu á samræmi við gerð sem sett er fram í einingu D í reglugerð um persónuhlífar lýtur eftirliti tilkynnta aðilans númer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRAKKLAND

EU-gerðarprófunarvottorð gefið út til: „HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS”. ESB-samræmisýfirlýsinguna má nálgast á vefsvæðinu <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Flokkid rusl samkvæmt gildandi reglum.

**APPLICAZIONI:** Facciali filtranti contro gli aerosol solidi e liquidi, classificati FFP1, FFP2 o FFP3, per concentrazioni inferiori al Fattore di protezione x TLV (Valore Limite di Soglia): 4 x TLV: classe FFP1 (tossicità ridotta), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x TLV: classe FFP2 (tossicità media), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x TLV: classe FFP3 (tossicità elevata). « D » contrassegnato per il superamento del test di intasamento dolomitico. Marcati « NR » (monouso) o « R » (riutilizzabili) secondo la norma modificata EN149:2001+A1:2009.

**LIMITAZIONI:** Non utilizzare il facciale, non entrare e non rimanere in un'area in cui:

- la concentrazione di ossigeno è inferiore al 17% (ambienti con ossigeno insufficiente)
- i contaminanti e/o le loro concentrazioni sono ignoti o immediatamente pericolosi per la vita o per la salute
- le concentrazioni di contaminanti superano i livelli stabiliti dai regolamenti in vigore o il Fattore di Protezione (FP) x TLV
- sono presenti gas e/o vapori.

NON utilizzare questa maschera in atmosfere esplosive, fatta eccezione per i riferimenti forniti con una Dichiarazione di Conformità. Non usare senza previa formazione.

**CONTROLLI PRIMA DELL'USO:** L'utente deve accertarsi che il facciale sia adeguato all'applicazione prevista prima di entrare nell'area contaminata.

**ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO:** 1 – Tenere il facciale nel palmo della mano con gli elastici verso il basso. 2 – Posizionare il facciale sotto il mento, con lo stringinaso verso l'alto e verso l'esterno. 3 – Porre l'elastico inferiore dietro la nuca, sotto le orecchie. 4 – Posizionando il facciale contro il viso con una mano, passare l'elastico superiore dietro la testa, sopra le orecchie. 5 – Per i facciali con bardature regolabili, regolare la tensione tirando sulle estremità degli elastici (per ridurre la tensione, premere sulla parte posteriore della fibbia). 6 - VERIFICARE LA TENUTA NEL MODO SEGUENTE: • porre le mani sul facciale e - espirare fortemente per un facciale senza valvola - inspirare profondamente per un facciale con valvola • se si osservano perdite di aria fra il facciale e il viso, riposizionare il facciale rimodellando lo stringinaso e/o aumentando la tensione degli elastici (facendo un nodo) • ripetere l'operazione fino ad ottenere una tenuta soddisfacente. N.B.: È poco probabile che i requisiti relativi alla tenuta del facciale possano essere soddisfatti in caso di utenti con la barba.

**UTILIZZO:** Prelevando un facciale nuovo dalla scatola originale. 1 – Verificare lo stato del facciale prima di utilizzarlo. 2 – Indossare il facciale e verificare la tenuta prima di entrare nell'ambiente contaminato. 3 – Indossare il facciale per tutto il periodo di esposizione ai contaminanti. 4 – Gettare il facciale e sostituirlo se: • il facciale filtrante viene tolto in un ambiente contaminato • l'intasamento eccessivo del facciale provoca un affaticamento respiratorio • il facciale è danneggiato • per i facciali che forniscono un sollievo contro gli odori, l'odore presente diventa percettibile. Non modificare o alterare il facciale. In caso di irritazione o di malessere, abbandonare l'area contaminata.

**AVVERTENZA:** Se il facciale è monouso, non deve essere utilizzato per più di una giornata lavorativa (« NR »). Conservare i facciali non ancora utilizzati nella loro confezione originale chiusa in un luogo non contaminato.

I prodotti sono conformi al Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio per i dispositivi di protezione individuale e successive modifiche.

L'esame di tipo UE indicato dal modulo B del regolamento sui DPI è svolto dall'organismo notificato numero 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLONIA

L'esame di tipo UE indicato dal modulo B del regolamento sui DPI è svolto dall'organismo notificato numero 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - The Netherlands

L'esame di tipo UE indicato dal modulo B del regolamento sui DPI è svolto dall'organismo notificato numero 0082: APAVE SUDÉUROPE SAS - CS60193 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIA

Il processo di produzione basato sulla garanzia di qualità della conformità al tipo indicato dal modulo D del regolamento sui DPI è condotto sotto la sorveglianza dell'organismo notificato numero 0082: APAVE SUDÉUROPE SAS - CS60193 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIA

Certificato di esame di tipo UE rilasciato a: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". La Dichiarazione di Conformità UE è disponibile sul sito web <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Smaltite i rifiuti nel rispetto della normativa in vigor.

**TAIKYMO SRITYS:** Filtravimo puskaukės skirtos apsaugoti nuo kietųjų ir skystųjų aerozolių, klasifikuojamų FFP1, FFP2 arba FFP3, kurių koncentracija ore mažesnė už apsaugos koeficientą x VME (vidutinė poveikio reikšmė, pranc. Valeur Moyenne d'Exposition): 4 x VME: klasė FFP1 (silpnas toksiškumas), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x VME: klasė FFP2 (vidutinis toksiškumas), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x VME: klasė FFP3 (stiprus toksiškumas). „D“ ženklas žymi, kad

išlaikytas dolomito užsikimšimo testas. Pažymėti „NR“ (vienkartinio naudojimo) arba „R“ (daugkartinio naudojimo) pagal normą EN149:2001+A1:2009 su papildymais.

**APRIBOJIMAI:** Kaukės negalima naudoti bei jeiti į patalpas arba jose likti, kur: • deguonies koncentracija yra mažesnė kaip 17 % (aplinka, kurioje trūksta deguonies) • teršalai ir (arba) jų koncentracija ore yra nežinoma arba kelia tiesioginį pavojų žmogaus sveikatai arba gyvybei • dalelių koncentracija ore viršija lygius,

nustatytus pagal galiojančius reikalavimus arba apsaugos faktorių (FP) x VME • kai yra dujų ir (arba) garų. Draudžiama naudoti šią kaukę sprogoje aplinkoje, išskyrus pagal atitikties deklaracijoje pateiktas nuorodas. Kaukę naudotis gali tik to išmokytas asmenys.

**PIRŠ NAUDOJIMĄ ATLIKAMOS PATIKROS:** prieš eidamas į užterštą zoną naudotojas turi įsitikinti, kad kaukė yra pritaikyta numatomai paskirčiai.

**DĖVĖJIMAS IR REGULIAVIMAS:** 1 – Laikykite kaukę saujoje, gumelės turi būti nukreiptos žemyn. 2 – Pakiškite kaukę po smakru, nosies tiltas turi būti nukreiptas į viršų ir į išorę. 3 – Uždėkite apatinę gumelę aplink kaklą po ausimis. 4 – Laikydami kaukę prispaudę prie veido viena ranka, uždėkite viršutinę gumelę aplink pakaušį virš ausų. 5 – Jei naudojate kaukes su reguliuojamais dirželiais, juos traukdami sureguliuokite įtempį (norėdami sumažinti įtempį paspauskite sutvirtinančius atvartus). 6 – PATIKRINKITE SANDARUMĄ TOKIU BUDU:

• uždėkite abi rankas ant kaukės ir – stipriai iškvėpkite (jei kaukė yra be iškvėpimo vožtuvu) – stipriai įkvėpkite (jei kaukė yra su iškvėpimo vožtuvu) • jei jaučiate, kad ties kraštais prasišverbia oras, pakoreguokite kaukės padėtį labiau suspausdami nosies tiltą ir (arba) padidindami gumelių įtempį (užmegzdami mazgą) • kartokite procedūrą, kol kaukė tinkamai priglus prie veido. Pastaba: mažai tikėtina, kad sandarumo reikalavimai bus patenkinti jei kaukę naudojantis asmuo yra su barzda ar neskustais barzdos plaukeliais.

**NAUDOJIMAS:** Taikoma naujai iš dėžutės išimtai kaukei. 1 – Prieš naudodami patikrinkite kaukės būklę. 2 – Prieš eidami į užterštą aplinką užsidėkite kaukę ir patikrinkite sandarumą. 3 – Nenusiimkite kaukės visą laiką, kol būsite užterštoje aplinkoje. 4 – Išmeskite kaukę ir ją pakeiskite, jei: • kaukė nuimama užterštoje aplinkoje • dėl per didelio sankaupų

kiekio kaukėje tampa sunku kvėpuoti • kaukė pažeista • naudojant saugančią nuo kvapų kaukę jaučiamas aplinkoje esantis kvapas. Kaukės nekeiskite. Dirginimo arba negalavimo atveju išeikite iš užterštos aplinkos.

**ĮSPĖJIMAS:** vienkartinio naudojimo („NR“) kaukės negalima naudoti ilgiau kaip vieną darbo pamainą. Laikykite nepanaudotas kaukes originalioje uždarytoje pakuotėje, neužterštoje vietoje.

Gaminiai atitinka Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių ir vėlesnes pataisas.

ES tipo tyrimą, kaip tai numatyta AAP reglamento B modulyje, atlieka notifikuotoji įstaiga nr. 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. – Aleja Generała Józefa Hallera 126 – 80-416 GDAŃSK – LENKIJA

ES tipo tyrimą, kaip tai numatyta AAP reglamento B modulyje, atlieka notifikuotoji įstaiga nr. 2849: INSPEC International B.V. – Beechavenue 54-62, 1119 PW – Schiphol-Rijk – Olandija

ES tipo tyrimą, kaip tai numatyta AAP reglamento B modulyje, atlieka notifikuotoji įstaiga nr. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16 – PRANCUZIJA

Gamybos procesą, pagal atitikties AAP reglamento D modulyje nurodytam tipui kokybės užtikrinimą, prižiūri notifikuotoji įstaiga nr. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16 – PRANCUZIJA

ES tipo tyrimo sertifikatas išduotas įmonei: „HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS“. ES atitikties deklaracija pateikta interneto svetainėje <https://doc.honeywell-safety.com/>.

Rūšiukite atliekas laikydamiesi galiojančių nuostatų.

LV

Series: Lietošanas instrukcijas 5000

**IZMANTOŠANA:** Filtrējošas pusmaskas aizsardzībai pret cietiem un šķidriem aerosoliem, klasificētas kā FFP1, FFP2 vai FFP3; koncentrācijām, kas augstākas par aizsardzības faktoru x VME (vidējā iedarbības robežvērtība): 4 x VME: klase FFP1 (vājš toksiskums), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x VME: klase FFP2 (vidējs toksiskums), 50 [20 FIN, S, UK un 30 D, I] x VME: klase FFP3 (spēcīgs toksiskums). "D" atzīmēts, ja veiksmīgi izturēta dolomīta aizsprostojuma pārbaude. Atzīmētas ar "NR" (vienreizējai lietošanai) vai "R" (atkārtoti lietojamas) saskaņā ar grozīto normu EN149:2001+A1:2009.

**ROBEŽVĒRTĪBAS:** Nelietot masku, neieiet un neuzturēties vietā, kur: • skābekļa koncentrācija ir zemāka par 17% (atmosfērā trūkst skābekļa); piesārņotāji un/vai to koncentrācija nav zināma vai ir tūlītējā bīstama dzīvībai vai veselībai; • daļiņu koncentrācija pārsniedz spēkā esošajos noteikumos noteikto līmeni vai aizsardzības faktoru (FP) x VME; • klāt ir gāze un/vai tvaiki. Neizmantojiet šo masku, sprāgstošās vidēs, izņemot tās, kas minētas atsaucēs, kuras piegādātas kopā ar Atbilstības deklarāciju. Nelietojiet bez iepriekšējas apmācības.

**PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS:** Pirms iešanas piesārņotajā zonā lietotājam ir jāpārlicinās, ka maska ir piemērota paredzētajai lietošanai.

**NĒSĀŠANA UN REGULĒŠANA:** 1. Turiet masku plaukstā, saites lejā. 2. Novietojiet masku uz zoda, deguna spaiļes uz augšu un uz āru. 3. Apakšējo saiti novietojiet aiz kakla, zem ausīm. 4. Ar vienu roku pieturot masku pie sejas, augšējo saiti aizlieciet aiz galvas, virs ausīm. 5. Maskām ar regulējamām saitēm regulējiet spriegumu, velkot aiz saites (lai samazinātu spriegumu, uzspiediet uz stiprinājuma izmugurējās daļas). 6. GAIŠA NECAURLAIDĪBU PĀRBAUDIET ŠĀDI: • uzlieciet abas rokas uz maskas un: - spēcīgi izelpojiet maskā bez vārsta; - spēcīgi ieelpojiet maskā ar vārstu; • ja pamanāt gaisa noplūdi starp masku un seju, piergulējiet, stingrāk saspiēžot deguna spaiļes un/vai palielinot saišu spriegumu (uztaisot mezglu); • atkārtojiet procedūru, līdz panākat apmierinošu gaisa necaurlaidību. Ievērojiet: iespējams, ka lietotājiem ar bārdū būs grūti panākt attiecīgās gaisa necaurlaidības prasības.

**LIETOŠANA:** Sākot no brīža, kad no iesaiņojuma izņemta jauna maska. 1. Pirms lietošanas pārbaudiet maskas stāvokli. 2. Uzlieciet masku

un pārbaudiet tās necaurīdību pirms iešanas piesārņotajā atmosfērā. 3. Lietojiet masku visu laiku, ko pavadāt piesārņotajā vidē. 4. Izmetiet masku un ņemiet jaunu, ja: • maska tiek izņemta no iepakojuma piesārņotā atmosfērā; • maskas pārmērīgais blīvējums traucē elpošanu; • maska ir bojāta; • ar maskām, kas pasargā no smakām, ir sajūtama smaka. Nepārveidojiet un nebojājiet masku. Kairinājuma vai nelabuma gadījumā pametiet piesārņoto atmosfēru.

**BRĪDINĀJUMS:** ja maska ir paredzēta vienreizējai lietošanai ("NR"), to nedrīkst lietot ilgāk par vienu darba dienu. Nelietotās maskas glabājiet neatvērtā oriģinālajā iepakojumā nepiesārņotā vidē.

Preces atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un tās turpmākajiem labojumiem.

ES tipa pārbaudi atbilstoši IAL regulas B modulim veic paziņotā iestāde Nr. 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - POLIJA

ES tipa pārbaudi atbilstoši IAL regulas B modulim veic paziņotā iestāde Nr. 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Nīderlande

ES tipa pārbaudi atbilstoši IAL regulas B modulim veic paziņotā iestāde Nr. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIJA

Ražošanas procesu, kura pamatā ir IAL regulas D moduli noteiktās kvalitātes nodrošināšana atbilstīgi tipam, pārrauga paziņotā iestāde Nr. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIJA

ES veida pārbaudes sertifikāts izdots: „HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS”. ES Atbilstības deklarācija pieejama tīmekļa vietnē <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Šķirojiet atkritumus saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

NL

## 5000 Series: Aanwijzingen voor gebruik

**TOEPASSINGEN:** Halfgelaats-filtermaskers tegen vaste en vloeibare aerosolen, geklasseerd als FFP1, FFP2 of FFP3 voor concentraties lager dan de Protectiefactor (PF) x MAC (Maximaal Aanvaarde Concentratie): 4 x MAC: klasse FFP1 (lage toxiciteit), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x MAC: klasse FFP2 (gemiddelde toxiciteit), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x MAC: klasse FFP3 (hoge toxiciteit). "D" gemarkeerd voor het met goed gevolg afleggen van de dolomietstof verzaadigingstest. "NR" (eenmalig gebruik) of "R" (voor hergebruik) gemerkt volgens de geamendeerde norm EN149:2001+A1:2009.

**BEPERKINGEN:** Het is verboden dit masker te gebruiken om een zone te betreden of er in te blijven waar: • de zuurstofconcentratie lager is dan 17% (zuurstofarme atmosfeer) • verontreinigers of de concentraties ervan onbekend zijn of direct gevaarlijk voor leven of gezondheid • aerosolconcentraties het niveau overschrijden bepaald door de geldige voorschriften of de beschermingsfactor (PF) x MAC • gassen en/of dampen aanwezig zijn. Gebruik dit masker NIET in een explosieve omgeving, met uitzondering van referenties die met een verklaring van overeenstemming worden geleverd. Niet gebruiken zonder voorafgaande vorming.

**CONTROLES VOOR HET GEBRUIK:** De gebruiker moet er zeker van zijn dat het masker geschikt is voor de bedoelde toepassing vóór hij de verontreinigde zone betreedt.

**HET MASKER DRAGEN EN AFSTELLEN:** 1 - Leg het masker in de handholte, terwijl de elastieken naar beneden hangen. 2 - Plaats het masker onder uw kin, met het neusgedeelte naar boven en naar buiten. 3 - Haal het onderste elastiek achter de nek door, onder de oren. 4 - Hou het masker met één hand tegen het gezicht, voer het bovenste elastiek achter het hoofd boven de oren langs. 5 - Voor maskers met afstelbare banden: pas de spanning aan door aan de banden te trekken (om de spanning te verminderen, drukt u op de achterkant van de klemmen). 6 - CONTROLEER

**DE DICHTHEID VAN HET MASKER OP DE VOLGENDE MANIER:** • plaats de twee handen op het masker en - diep uitademen voor een masker zonder ventiel - diep inademen voor een masker met ventiel • als u lekken voelt tussen het masker en het gezicht, pas het masker dan aan door het neusgedeelte aan te trekken en/of de spanning van de elastieken te verhogen (door een knoop te leggen) • herhaal de procedure tot de dichtheid voldoende is. N.B.: Het is onwaarschijnlijk dat de vereisten voor de lektheid worden bereikt als het masker wordt gedragen over een baard.

**GEBRUIK:** Bij een nieuw masker dat uit de doos komt. 1 - Inspecteer de toestand van het masker vóór u het gebruikt. 2 - Zet het masker op en controleer de dichtheid vóór u de verontreinigde zone betreedt. 3 - Draag het masker tijdens de hele blootstellingsduur aan de verontreiniger. 4 - Gooi het masker weg en vervang het door een nieuw als: • het masker werd verwijderd in de verontreinigde zone • overmatige verstopping van het masker de ademhaling hindert • het masker beschadigd is • voor maskers die verlichting tegen geurhinder bieden: de aanwezige geur merkbaar wordt. Het masker niet wijzigen of veranderen. Verlaat de verontreinigde zone als u irritatie voelt of als u zich niet lekker voelt.

**WAARSCHUWING:** Het masker mag niet langer dan één werkdag worden gebruikt als het een masker voor eenmalig gebruik is ("NR"). Bewaar ongebruikte maskers in hun oorspronkelijke gesloten verpakking in een niet verontreinigde zone.

De producten voldoen aan Verordening (EU) nr. 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en latere wijzigingen.

Het EU-typeonderzoek volgens module B van de PBM-verordening is uitgevoerd door de aangemelde instantie met nummer 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - POLEN

Het EU-typeonderzoek volgens module B van de PBM-verordening is uitgevoerd door de aangemelde instantie met nummer 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Nederland

Het EU-typeonderzoek volgens module B van de PBM-verordening is uitgevoerd door de aangemelde instantie met nummer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKRIJK

Het productieproces op basis van kwaliteitsborging van de conformiteit met het type in module D van de PBM-verordening staat

onder toezicht van de aangemelde instantie met nummer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKRIJK

Certificaat van EU-typeonderzoek afgegeven aan: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Verwerk afval volgens de geldige wetten.

NO

## 5000 Series: Bruksanvisning

**BRUKSOMRÅDER:** Filtrerende halvmaske klassifisert FFP1, FFP2 eller FFP3 mot faste og flytende aerosol, i konsentrasjoner opp til beskyttelsesfaktor x TLV (yrkeshygienisk grenseverdi) : 4 x TLV : FFP1 klasse (lav giftighet), 12 [10 i UK, FIN, D, I, S] x TLV : FFP2 klasse (gjennomsnittlig giftighet), 50 [20 i FIN, S, UK og 30 D, I] x TLV : FFP3 klasse (høy giftighet). "D" markert for å ha bestått dolomitt-tilstoppingstesten. "NR" (engangsbruk) eller "R" (gjenbrukbar) merket i henhold til den reviderte standarden EN149:2001+A1:2009.

**BEGRENSNINGER:** IKKE bruk disse maskene når går du går inn i, eller oppholder deg på områder der : • oksygenkonsentrasjonen er mindre enn 17 % (atmosfærer med oksygenmangel) • forurensingene og/eller konsentrasjonene ikke er kjent, eller er umiddelbart livstruende eller helsefarlig • konsentrasjonen av aerosol overskrider nivåer fastsatt av gjeldende helse- og sikkerhetsforeskrifter eller beskyttelsesfaktor x TLV • gasser og/eller damp er tilstedet. Bruk IKKE denne masken i eksplosive atmosfærer bortsett fra referanser som leveres med en samsvarserklæring. Ikke bruk den før du har fått opplæring.

**UNDERSØK FØR BRUK:** Brukeren skal sørge for at masken er egnet for det tiltenkte området før brukeren går inn i området.

**BRUK OG JUSTERING :** 1 – Form masken som en skål i hånden, med hodebåndene pekene nedover. 2 – Plasser masken under haken, med nesebroen oppover og utenfor. 3 – Plasser det nedre hodebåndet rundt halsen, under ørene. 4 – Hold masken mot ansiktet med en hånd, plasser det øvre hodebåndet over ørene, og rundt hodet. 5 – For masker med justerbare hodebånd, stram ved å dra i hodebåndene (for å løse de, trykk på feste-flappene). 6 – **UNDERSØK LEKKASJETETHET PÅ FØLGENDE MÅTE :** • plasser begge hendene over masken – pust kraftig ut i masken uten utåndingsventil – pust kraftig inn i masken med utåndingsventil • dersom du merker lekkasje rundt kantene, juster du masken ved å stramme nese- broen og/ eller strammer hodebåndet (ved å knyte en knute) • gjenta denne prosedyren inntil du har oppnådd en tilfredsstillende ansiktstilpassning. NB: Kravene til lekkasjetetthet vil sannsynligvis ikke bli oppfylt hvis masken brukes over skjegg eller skjeggstubber.

**BRUK:** Ta en ny maske ut av esken. 1 – Kontroller maskens tilstand før bruk. 2 – Tilpass masken og undersøk lekkasjetettheten før du går inn i et forurenset område. 3 – Bruk den under hele oppholdet i det forurensete området. 4 – Kast den og erstatt den med en ny dersom: • den fjernes når du oppholder deg i et forurenset område • overdreven tetting forårsaker pustevansker eller ubehag • den blir skadet • en maske brukes for å forhindre plagsom lukt, og lukten blir merkbar. Masken må ikke endres på. Forlat det forurensete området dersom du blir svimmel, det oppstår irritasjon eller annet ubehag oppstår.

**ADVASEL:** Masken skal ikke brukes mer enn én gang, dersom den er beregnet for engangsbruk ("NR"). Oppbevar ubrukte masker i en lukket boks, i et område som ikke er forurenset.

Produkter er i samsvar med EU-direktiv 2016/425 for personlig verneutstyr og senere endringer.

EU-typeundersøkelse i henhold til modul B i PVU-forordningen gjennomføres av teknisk organ nummer 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLEN

EU-typeundersøkelse i henhold til modul B i PVU-forordningen gjennomføres av teknisk organ nummer 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Nederland

EU-typeundersøkelse i henhold til modul B i PVU-forordningen gjennomføres av teknisk organ nummer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKRIKE

Produksjonsprosessen basert på kvalitetssikring av samsvar med typen som er angitt i modul D i PPE-regulering er under oppvåking av teknisk organ nummer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKRIKE

EU-type examination certificate utstedt til: «HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS». EUs samsvarserklæring er tilgjengelig på nettstedet <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Fjern avfallet ved å respektere gjeldende reguleringer.

**ZASTOSOWANIE:** Półmaski z filtrem do ochrony przed stałymi i ciekłymi preparatami w aerozolu kategorii FFP1, FFP2 lub FFP3 w stężeniach niższych niż Współczynnik Ochrony x VME (Wartość Średnia Ekspozycji): 4 x VME dla kategorii FFP1 (niski stopień toksyczności), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x VME dla kategorii FFP2 (średni stopień toksyczności), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x VME dla kategorii FFP3 (wysoki stopień toksyczności). Oznaczona literą « D » ponieważ przeszła test zatykania pyłem dolomitowym. Ze znakiem « NR » (do jednorazowego użytku) lub « R » (nadające się do ponownego użytku) zgodnie ze zmodyfikowaną normą EN149:2001 +A1:2009.

**OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA:** Nie wolno używać tej maski, wchodzić lub pozostawać w niej w obszarze, gdzie: • stężenie tlenu jest mniejsze niż 17% (atmosfery z niedoborem tlenu) • kontaminanty i/lub ich stężenia są nieznanne lub bezpośrednio zagrażają życiu lub zdrowiu • stężenie cząstek przekracza poziomy określone w obowiązujących przepisach higieny i bezpieczeństwa lub przez Współczynnik Ochrony (FP) x VME • gazy i/lub opary są obecne. NIE używać tej maski w miejscach zagrożonych wybuchem, za wyjątkiem odniesień podanych w Deklaracji Zgodności. Nie używać bez wstępnego przeszkolenia.

**KONTROLE PRZED UŻYTKOWANIEM:** Użytkownik musi upewnić się, czy maska jest dostosowana do planowanego zastosowania przed wejściem do skażonej strefy.

**SPOSÓB UŻYCIA I DOPASOWANIE:**

1 – Założyć maskę na rękę z taśmami przytrzymującymi do dołu. 2 – Umieścić maskę pod podbródkiem z okolicą nosa do góry i na zewnątrz. 3 – Założyć dolną taśmę przytrzymującą dokoła szyi pod uszami. 4 – Przytrzymując maskę na twarzy, umieścić górną taśmę przytrzymującą na karku powyżej uszu. 5 – Dla masek z regulowanymi sznurkami: dopasować naprężenie przez pociągnięcie sznurka każdej taśmy przytrzymującej (naprężenie można zmniejszyć używając sprzączki). 6 – **SPRAWDZIĆ SZCZELNOŚĆ W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:** • położyć obie ręce na masce i – wykonać szybki wydech dla maski bez zaworu – wykonać szybki wdech dla maski z zaworem • jeśli czujemy, że powietrze przedostaje się spod krawędzi, ponownie dopasować maskę przez jej dociśnięcie w okolicy nosa i/lub przez zwiększenie naprężenia taśmy przytrzymującej (przez zawiązanie węzła) • powtarzać procedurę, aż do osiągnięcia prawidłowego dopasowania do twarzy. UWAGA: Istnieje ryzyko, że wymagania dotyczące szczelności nie zostaną spełnione jeśli półmaska jest zakładana na brodzie lub na zarost.

**UŻYCIE:** Wyjąć nową maskę z opakowania. 1 – Sprawdzić stan maski przed użyciem. 2 – Założyć maskę i sprawdzić jej szczelność przed wejściem do skażonej strefy. 3 – Nosić maskę przez cały okres ekspozycji na kon-

taminanty. 4 – Wyrzucić maskę i wymienić na nową w przypadku: • zdjęcia maski w skażonej strefie • nadmiernego zatkania utrudniającego oddychanie • uszkodzenia maski • dla masek redukujących uciążliwość zapachów gdy czujemy zapach. Nie wykonywać modyfikacji lub zmian maski. W przypadku podrażnienia lub wystąpienia innych dolegliwości, opuścić skażoną strefę.

**OSTRZEŻENIE:** Maski nie wolno używać dłużej niż jeden dzień roboczy w przypadku maski jednorazowego użytku (« NR »). Przechowywać nie używane maski w zamkniętym oryginalnym opakowaniu w nieskażonej strefie.

Produkty są zgodne z Rozporządzeniem Parlamentu i Rady Europejskiej (WE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej wraz z późniejszymi zmianami.

Badanie typu UE, jak dla Modułu B rozporządzenia dotyczącego środków ochrony indywidualnej (ŚOI) jest przeprowadzane przez jednostkę notyfikowaną o numerze 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLSKA

Badanie typu UE, jak dla Modułu B rozporządzenia dotyczącego środków ochrony indywidualnej (ŚOI) jest przeprowadzane przez jednostkę notyfikowaną o numerze 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Holandia

Badanie typu UE, jak dla Modułu B rozporządzenia dotyczącego środków ochrony indywidualnej (ŚOI) jest przeprowadzane przez jednostkę notyfikowaną o numerze 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCJA

Proces produkcji w oparciu o zapewnienie jakości zgodności z typem ustalone w Module D Rozporządzenia ŚOI podlega nadzorowi jednostki notyfikowanej o numerze 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCJA

Świadectwo badania typu WE wydane dla: „HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS”. Deklaracja zgodności WE jest dostępna na stronie internetowej <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Sortuj odpady zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**APLICAÇÕES:** Méias - máscaras filtrantes, classificadas como FFP1, FFP2 ou FFP3, contra aerossóis sólidos e líquidos, em concentrações até ao Factor de Protecção x VME (Valor Médio de Exposição): 4 x VME: classe FFP1 (baixa toxicidade), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x VME: classe FFP2 (média toxicidade), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x VME: classe FFP3 (alta toxicidade). "D" marcado para passar no teste de bloqueio dolomita. "NR" (de utilização única) ou "R" (Reutilizáveis) consoante a norma alterada EN149:2001+A1:2009.

**LIMITES:** Não utilizar esta máscara, para entrar ou permanecer numa área onde: • a concentração de oxigénio for inferior a 17% (atmosfera deficientes em oxigénio) • os contaminantes e/ou as suas concentrações forem desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida ou saúde • a concentração de aerossol ultrapassar os níveis estabelecidos pela regulamentação aplicável da Saúde e Segurança ou o Factor de Protecção x VME • estiverem presentes gases e/ou vapores. NÃO USE esta máscara em atmosferas explosivas, excepto as referências fornecidas com uma declaração de conformidade. Não utilizar sem formação prévia.

**VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO:** O utilizador deve garantir que a máscara está adaptada à aplicação pretendida antes de entrar na área contaminada.

**USO E AJUSTE:** 1 - Coloque a máscara na concha da mão, os elásticos em baixo. 2 - Colocar a máscara por baixo do queixo. 3 - Passar o elástico inferior em redor do pescoço, abaixo das orelhas. 4 - Segure a máscara contra o rosto com uma mão, passar o elástico superior por cima das orelhas, ao redor do topo da cabeça 5 - Para as máscaras com tranças reguláveis, ajustar a tensão puxando as tranças (para reduzir a fixação), premir a parte traseira das patilhas de fixação. 6 - VERIFIQUE A ESTANQUICIDADE DA SEGUINTE MANEIRA: • colocar as duas mãos na máscara e - expirar fortemente para uma máscara sem válvula expiratória - inspirar fortemente para uma máscara com válvula expiratória • se verificar a existência de fugas de ar entre a máscara e ao rosto, ajuste a máscara aumentando a tensão dos elásticos (fazendo um nó) • repetir o procedimento até obter uma estanquicidade satisfatória Nota: é pouco provável que as exigências relativas à estanquicidade sejam satisfeitas no caso dos utilizadores com barba.

**UTILIZAÇÃO:** Retire máscara nova retirando da caixa. 1 - Verificar o estado da máscara antes de utilizar. 2 - Ajuste a máscara e verificar a estanquicidade antes de entrar na área contaminada. 3 - Usar a máscara durante todo o período de exposição aos contaminantes. 4 - Eliminar a máscara e substitua por uma nova se: • a máscara for retirada numa área contaminada • o entupimento excessivo da máscara dificulta ou incomoda a respiração • a máscara estiver danificada • para as máscaras que proporcionam um alívio contra os odores, o odor presente torna-se perceptível. Não altere a máscara. Sair imediatamente da área contaminada, se ocorrer enjoo, irritação ou outros maus estares.

**AVISO:** A máscara não deve ser utilizada mais do que um turno se for de utilização única ("NR"). Guardar as máscaras não utilizadas na respectiva embalagem de origem fechada e armazenadas numa área não contaminada. Os produtos estão em conformidade com o regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho (UE) 2016-425 para Equipamentos de Protecção individual e alterações posteriores.

O exame UE conforme o módulo B do Regulamento de EPI é realizado pelo órgão de notificação número 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generata Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLÓNIA

O exame UE conforme o módulo B do Regulamento de EPI é realizado pelo órgão de notificação número 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Os Países Baixos

O exame UE conforme o módulo B do Regulamento de EPI é realizado pelo órgão de notificação número 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSELHA Cedex 16 - FRANÇA

O processo de produção baseado na garantia da qualidade da conformidade com o tipo definido no módulo D do Regulamento de EPI está sob fiscalização do órgão de notificação número 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSELHA Cedex 16 - FRANÇA

Certificado de exame tipo UE emitido a: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". A declaração de conformidade da UE está disponível no site <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Classifique o seu lixo, respeitando a legislação em vigor.

**APLICAȚII:** Semimăștile cu filtru împotriva aerosolilor solizi și lichizi, sunt clasificate FFP1, FFP2 sau FFP3 astfel: • FFP1 pentru medii cu concentrații mai mici decât 4 x VME unde 4 = factorul minim de protecție necesar • FFP2 pentru medii cu concentrații mai mici decât 12 x VME unde 12 = factorul minim de protecție necesar (10 pentru UK, FIN, D, I, S) • FFP3 pentru medii cu concentrații mai mici decât 50 x VME unde 50 = factorul minim de protecție necesar (20 pentru UK,

FIN, D, I, S) unde VME (OEL) = Valoare Medie de Expunere. „D” pentru a indica trecerea testului colmatare dolomit. Măștile sunt marcate „NR” (de unică folosință) sau „R” (reutilizabile) conform standardului adoptat EN149:2001+A1:2009.

**LIMITĂRI:** Nu utilizați aceste măști de protecție pentru a intra sau rămâne în medii unde: • concentrația de oxigen este mai mică de 17% (atmosfera cu concentrație redusă de

oxigen) • contaminanții și/sau concentrațiile acestora sunt necunoscute sau imediat periculoase pentru viață sau sănătate • concentrația particulelor depășește nivelurile fixate de reglementările în vigoare sau Factorul de Protecție (FP) x VME • sunt prezente gaze și/sau vapori. NU folosiți această mască în atmosfere explozive, exceptând referințele furnizate cu o Declarație de Conformitate. NU utilizați fără instruire prealabilă.

**VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE:** Utilizatorul trebuie să se asigure că masca este adaptată aplicației prevăzute înainte de a intra în zona contaminată.

**PURTAREA ȘI REGLAREA:** 1 – Țineți masca în scobitura mâinilor, cu banderolele în partea inferioară. 2 – Poziționați masca sub bărbie, clema de fixare în jurul nasului către în sus și spre exterior. 3 – Treceți banderola inferioară prin spatele gâtului, sub urechi. 4 – Ținând masca pe față cu o mână, treceți banderola superioară prin spatele capului și deasupra urechilor. 5 – În cazul măștilor cu trese reglabile, reglați tensiunea trăgând de acestea (pentru a reduce tensiunea, apăsați pe partea din spate a limbilor de strângere). 6 – **VERIFICAȚI ETANȘEITATEA ÎN FELUL URMĂTOR:** • puneți ambele mâini sub mască și – expirați puternic în cazul unei măști fără supapă – inspirați puternic în cazul unei măști prevăzute cu supapă • dacă observați scurgeri de aer între mască și față, ajustați din nou strângând clema de fixare în jurul nasului și/ sau măbind tensiunea banderolelor (făcând un nod) • repetați procedura până la obținerea unei etanșeități satisfăcătoare. N.B.: În cazul utilizatorilor care poartă barbă este puțin probabil ca exigențele privind etanșeitatea să fie satisfăcute.

**UTILIZARE:** Folosind o mască nouă din cutie. 1 – Inspectați starea măștii dumneavoastră înainte de utilizare. 2 – Puneți masca și verificați etanșeitatea înainte de a intra în atmosfera contaminată. 3 – Purtați masca pe toată durata expunerii la contaminanți. 4 – Aruncați masca și înlocuiți-o în cazul în care: • masca este scoasă într-un mediu contaminat • colmatarea excesivă a măștii îngreunează

respirația sau creează disconfort • masca este deteriorată • pentru măștile care dispun de funcția de atenuare a mirosurilor, mirosul prezent devine perceptibil. Nu modificați masca. În caz de iritare sau de indispoziție, părașiți atmosfera contaminată.

**AVERTISMENT:** Masca nu trebuie utilizată mai mult de o zi de muncă dacă aceasta este de unică folosință („NR”). Păstrați măștile neutilizate în ambalajul original închis, într-un loc necontaminat.

Produsele respectă Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, cu modificările ulterioare.

Examinarea de tip a UE, conform Modulului B din Regulamentul PPE, este efectuată de către organismul notificat având numărul 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDAŃSK - POLONIA

Examinarea de tip a UE, conform Modulului B din Regulamentul PPE, este efectuată de către organismul notificat având numărul 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Olanda

Examinarea de tip a UE, conform Modulului B din Regulamentul PPE, este efectuată de către organismul notificat având numărul 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSILIA Cedex 16 - FRANȚA

Procesul de producție, bazat pe asigurarea calității pentru conformitatea de tip stabilită în Modulul D din Regulamentul PPE, se află sub supravegherea organismului notificat având numărul 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSILIA Cedex 16 - FRANȚA

Certificat de examinare UE de tip emis pentru: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". Declarația de conformitate UE este disponibilă pe site-ul web <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Sortați deșeurile respectând reglementările în vigoare.

RU

5000 Series: Инструкция пользователя

**НАЗНАЧЕНИЕ:** Фильтрующие полумаски для защиты от твердых и жидких аэрозолей класса защиты FFP1, FFP2 или FFP3, предназначенные для применения при коэффициенте защиты x ПДК (Средний уровень воздействия): 4 x ПДК - класс FFP1 (низкая токсичность), 12 [10 в Вели-кобритании, Финляндии, Дании, Италии, Испа-нии] x ПДК - класс FFP2 (средняя токсичность), 50 [20 в Фин-ляндии, Испании, Великобритании и 30 в Дании, Италии] x ПДК - класс FFP3 (вы-сокая токсичность). «D» используется для полумасок, прошедших испытание на забивание доломитовой пылью. Маркировка «NR» (одноразового использования) или «R» (многократного исполь-зования) наносится согласно измененному стандарту EN149:2001+A1:2009.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ:** ЗАПРЕЩА-ЕТСЯ надевать эту полумаску для входа или нахождения в местах, где: • концентрация кислорода ниже 17% (недостаток кис-лорода в атмосфере); • в воздухе находятся загрязняющие вещества неизвестного про-исхождения и/или их уровень концентрации неизвестен, а также если эти вещества пред-ставляют непосредственную угрозу жизни или здоровью людей; • концентрация частиц в воздухе превышает нормы, установленные действующими нормативными документами, или коэффициент защиты (FP) x ПДК; • в воздухе присутствуют газы и/или пары. Не используйте эту маску во взрывоопасных средах, за исключением случаев, предусмотре-нных в декларации соответствия. Не ис-пользуйте полумаску без предварительного обучения правилам ее использования.

**ПРОВЕРКА МАСКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:** Перед тем, как войти в зараженную зону, пользователь должен убедиться в том, что маска пригодна для применения по назначению.

**НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА:** 1 – Возьмите полумаску и разместите ее в одной руке, резинки или тесьма опущены вниз. 2 – Разместите полу- маску под подбородком, носовая прижимная полоса направлена вверх и наружу. 3 – Заведите нижнюю резинку за голову и разместите под ушами. 4 – Одной рукой удерживая полумаску перед лицом, второй рукой заведите верхнюю резинку за голову и разместите ее над ушами. 5 – В полумасках с регулируемыми эластичными резинками подгоните полумаску путем натяжения тесьмы (для ослабления натяжения нужно нажать на зажимы). 6 – **ПРОВЕРЬТЕ ПЛОТНОСТЬ ПРИЛЕГАНИЯ ПОЛУМАСКИ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ :**

- приложите обе руки к полумаске и резко вдохните – в подмасочном пространстве должно создаться отрицательное давление
- если Вы заметили, что по краям полумаски внутрь поступает воздух, отрегулируйте носовую прижимную полосу и/или подтяните резинки (завязав узел) • повторите данную операцию до достижения необходимой плотности прилегания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае, если пользователь носит бороду или у него щетина, то достичь необходимой плотности прилегания будет сложно.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** После извлечения полумаски из индивидуальной упаковки. 1 – Перед использованием необходимо проверить состояние полумаски. 2 – Перед тем, как войти в зараженную зону, полумаску необходимо надеть и проверить плотность прилегания. 3 – Полумаску необходимо носить в течение всего периода воздействия загрязняющих веществ. 4 – Полумаску необходимо выбросить и заменить на новую, если : • полумаска была снята в зараженной зоне • сильное засорение препятствует нормальному дыханию • полумаска имеет повреждения. Запрещается изменять конструкцию полумаски. В случае раздражения слизистой оболочки или иного недомогания, немедленно покинуть зараженную зону.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В случае применения фильтрующей полумаски одноразового использования («NR»), маска не должна использоваться более одной рабочей смены. Новые неиспользованные полумаски необходимо хранить в оригинальной упаковке, в чистом месте.

Эти изделия удовлетворяют требованиям Регламента Европарламента и Совета ЕС 2016/425 на средства индивидуальной защиты с учетом последующих поправок.

Надзор за испытанием типового образца в соответствии с модулем В Регламента ЕС для СИЗ осуществляет нотифицированный орган под номером 1463: POLSKI REJESTR STATKOW S.A. – Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - ПОЛЬША

Надзор за испытанием типового образца в соответствии с модулем В Регламента ЕС для СИЗ осуществляет нотифицированный орган под номером 2849: INSPEC International B.V. – Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk – Нидерланды

Надзор за испытанием типового образца в соответствии с модулем В Регламента ЕС для СИЗ осуществляет нотифицированный орган под номером 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - ФРАНЦИЯ

Надзор за процессом производства на основе обеспечения качества в соответствии с модулем D Регламента для СИЗ осуществляет нотифицированный орган под номером 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - ФРАНЦИЯ

Сертификат ЕС на проведение типовых испытаний выдан компании: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". Декларация соответствия ЕС доступна на сайте:

<https://doc.honeywellsafety.com/>.

Данные фильтрующие полумаски прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и поэтому маркированы единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.

**EAC** - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.

**Представительство изготовителя в РФ:**

ЗАО «Хоневелл»,  
ул. Киевская 7, Москва,  
121059 Российская Федерация,  
тел.: +7-495-796-98-00

Сортируйте отходы с соблюдением действующих правил.

SK

5000 Series: Pokyny pre užívateľa

**APLIKÁCIE:** Filtračné polomasky na ochranu proti pevným a kvapalným aerosólom triedy FFP1, FFP2 alebo FFP3 pre koncentrácie nižšie ako Ochranný faktor x priemerný NPEL (Najvyššie prípustný expozičný limit): 4 x priemerný NPEL: trieda FFP1 (nízka toxicita), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x priemerný NPEL: trieda FFP2 (stredná toxicita), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x priemerný NPEL: trieda FFP3 (vysoká toxicita). „D“ označené na vykonanie

skúšky zanesenia dolomitu. Označenie „NR“ (jednorazové použitie) alebo „R“ (viacnásobné použitie) podľa zmenenej a doplnenej normy EN149:2001+A1:2009.

**OBMEDZENIA:** Zákaz používať masku, vstupovať s ňou, alebo zostávať na miestach: • s koncentráciou kyslíka nižšou ako 17 % (prostredie s nedostatkom kyslíka) • s kontaminujúcimi látkami a/alebo ich koncentraciami,

ktoré nie sú známe alebo s priamo život alebo zdravie ohrožujúcimi látkami • s koncentraciami častíc presahujúcimi úroveň stanovené platnými predpismi alebo Ochranný faktor (OF) x priemerný NPPEL • s prítomnosťou plynov a/alebo pár. NEPOUŽÍVAJTE túto masku vo výbušnom prostredí, s výnimkou referencií dodaných s Vyhlasením o zhode. Nepoužívajte bez predchádzajúcej odbornej prípravy.

**KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Používateľ sa pred vstupom do kontaminovanej zóny musí presvedčiť, či maska zodpovedá plánovanej aplikácii.

**NOSENIE A NASTAVENIE:** 1 – Držte masku v zohnutej dlani elastickými popruhmi dole. 2 – Umiestnite masku pod bradu, pričom nosová svorka smeruje hore a von. 3 – Elastický popruh natiahnite za zátylok popod uši. 4 – Rukou pridržiňte masku na tvári a vrchný elastický popruh natiahnite za temeno ponad uši. 5 – Pri maskách s nastaviteľnými popruhmi upravte ťah potiahnutím za popruhy (na zníženie ťahu popruhov zatlačte zadnú časť spony). 6 – SKONTROLUJTE TESNOSŤ POLOMASKY: • obidve ruky položte na masku a – silno vydychnite pri maske bez výdychového ventilu – silno vdychnite pri maske s výdychovým ventilom • v prípade, že spozorujete úniky vzduchu medzi maskou a tvárou, znovu upravte polohu masky stisnutím nosovej svorky a /alebo upravte ťah elastických popruhov (urobte uzol) • celý postup zopakujte, až kým nedosiahnete dostatočnú tesnosť. Poznámka: U bradatých mužov je len málo pravdepodobné, že dosiahnu požadovanú tesnosť masky.

**POUŽÍVANIE:** Pri novej maske vytiahnutej z krabice. 1 – Pred použitím skontrolujte stav vašej masky. 2 – Nasadte masku a skontrolujte tesnosť ešte pred vstupom do kontaminovaného prostredia. 3 – Masku majte nasadenú po celú dobu vystavenia kontaminujúcim látkam. 4 – Masku zahodte a vymeňte, ak: • maska bola sňatá v kontaminovanom prostredí • nadmerné zanesenie

masky bráni dýchaniu • maska je poškodená • u protizápachových masiek sa prítomný zápach stáva vnímateľný. Nevykonávajte zmeny na maske ani ju nijak neupravujte. V prípade podráždenia alebo nevoľnosti opustite kontaminované prostredie.

**UPOZORNENIE:** Masku, ktorá je jednorazová (NR), sa nesmie používať dlhšie ako jeden pracovný deň. Nepoužité masky uchovávajte v uzatvorených pôvodných obaloch na nekontaminovanom mieste.

Výrobky sú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných pomôckach a následnými zmenami a doplneniami.

EU preskúšanie typu podľa modulu B nariadenia o OOP vykonáva oznámený subjekt číslo 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLSKO

EU preskúšanie typu podľa modulu B nariadenia o OOP vykonáva oznámený subjekt číslo 2849: INSPEC International B.V. - Bechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Holandsko

EU preskúšanie typu podľa modulu B nariadenia o OOP vykonáva oznámený subjekt číslo 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCÚZSKO

Výrobný proces založený na zaistení kvality a zhody s typom stanoveným v module D nariadenia o OOP je pod dohľadom oznámeného subjektu číslo 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCÚZSKO

Osvedčenie o typovej skúške EÚ vydané: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". Vyhlasenie o zhode s EÚ je k dispozícii na webovej stránke <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Triedte váš odpad v súlade s platnými predpismi.

SL

## 5000 Series: Navodila za uporabo

**UPORABA:** Filtrirne polovične maske razredov FFP1, FFP2 ali FFP3 proti trdnim in tekočim aerosolom v koncentraciji do zaščitnega faktorja x IDM (Izpostavljenost delovnega mesta): 4 x IDM: razred FFP1 (nizka toksičnost), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x IDM: razred FFP2 (srednja toksičnost), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x IDM: razred FFP3 (visoka toksičnost). Oznaka « D » za opravljen preskus dolomitnega prahu. Oznaka « NR » (enkratna uporaba) ali « R » (večkratna uporaba) ustreza standard EN149:2001+A1:2009.

**OMEJITVE:** S temi maskami ne vstopajte in se ne zadržujte v območjih kjer je: • koncentracija kisika je manjša od 17% (atmosfera s pomanjkljivo koncentracijo kisika) • kontaminanti in/ali njihove koncentracije so nepoznani ali neposredno ogrožajo življenje ali zdravje • koncentracija delcev presega nivo, ki ga določajo veljavni zdravstveni in varnostni predpisi ali zaščitni faktor (ZF) x IDM • v območju so prisotni plini ali/hlapi. Te maske NE

uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, razen v referencah, ki so priložene Izjavi o skladnosti. Ne uporabljajte, dokler niste poučeni o načinu uporabe.

**PREVERJANJE PRED UPORABO:** Uporabnik mora preveriti, ali maska ustreza namenu uporabe, še preden vstopi v kontaminirano območje.

**NOŠENJE IN NASTAVITEV:** 1 – Položite masko na dlan, pritrdilni trakovi naj visijo navzdol. 2 – Namestite masko pod brado, nosni mostič naj bo obrnjen navzgor in navzven. 3 – Namestite spodnji elastični trak pod ušesi in okoli vratu. 4 – Z eno roko pritisnite masko na obraz in namestite zgornji elastična trak nad ušesi in okoli glave. 5 – Pri maskah opremljenih z nastavljivimi trakovi, nastavite ustrežno napetost tako, da potegnete za trak (napetost zmanjšate tako, da pritisnete na pritrdilni zaklop). 6 – NA NASLEDNJI NAČIN PREVERITE TESNOST: • položite obe roki na masko in hitro izdihnite brez izpustnega ventila, nato

pa globoko vdihnute skozi dihalni ventil • če začutite, da zrak uhaja iz robovih, ponovno nastavite masko tako, da oblikujete nosni del in/ali moćneje zategnete elastićne trakove (naredite vozeli) • ponavljajte postopek, dokler maska ni dovolj tesna. OP.: Če nosite brado oziroma niste sveže obriti, je malo verjetno, da boste lahko dosegli zadovoljivo tesnost.

**UPORABA:** Vzemite masko iz njene škatle. 1 – Pred uporabo preverite stanje maske. 2 – Prilagodite masko in preverite njeno tesnost še preden vstopite v kontaminirano obmoćje. 3 – Nosite masko ves čas, ko ste izpostavljeni kontaminiranemu okolju. 4 – V naslednjih primerih zavrzite masko in jo zamenjajte z novo: • če ste masko sneli v kontaminiranem okoli • če je tako zamašena, da oteuže dihanje • če je maska poškodovana • če je maska opremljena s filtrom proti vonjavam in kljub temu zaznate vonj. Ne spreminjajte maske. Zapustite kontaminirano okolje, če postanete omotićni ali začutite draženje.

**OPOZORILO:** Masko lahko uporabite le enkrat, če ima oznako (« NR ») za enkratno uporabo. Neuporabljene maske shranjujte v originalnih zaprtih škatlah, v nekontaminiranem okolju.

Izdelki so skladni z Uredbo Evropskega parlamenta in sveta (EU) 2016/425 za Osebno varovalno opremo in poznejšimi spremembami.

EU-pregled tipa v skladu z modulom B Uredbe o osebni varovalni opremi opravi priglašeni organ št. 1463: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLJSKA

EU-pregled tipa v skladu z modulom B Uredbe o osebni varovalni opremi opravi priglašeni organ št. 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Nizozemska

EU-pregled tipa v skladu z modulom B Uredbe o osebni varovalni opremi opravi priglašeni organ št. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIJA

Postopek proizvodnje, ki temelji na zagotavljanju kakovosti za skladnost s tipom iz modula D Uredbe o osebni varovalni opremi, je pod nadzorom priglašene organa št. 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANCIJA

Certifikat o preskusu vrste EU izdan: »HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS«. Izjava o skladnosti EU je na voljo na spletni strani <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Pri odlaganju odpadkov upoštevajte veljavne predpise.

SR

## 5000 Series: Uputstvo za upotrebu

**PRIMENA:** Filtrirajuće polumaske protiv ćvrstih I tećnih aerosola, klasifikovanih kao FFP1, FFP2 ili FFP3, za koncentracije manje od zaštitnog faktora x SVI (srednja vrednost izloženosti): 4 x SVI: kategorija FFP1 (nizak stepen toksićnosti), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x SVI: kategorija FFP2 (srednji stepen toksićnosti), 50 [20 FIN, S, UK i 30 D, I] x SVI: kategorija FFP3 (visoki stepen toksićnosti). „D” oznaka za prolaz „Dolomite” testa zagušenja. Obeleuene „NR” (za jednokratnu upotrebu) ili „R” (za višekratnu upotrebu) prema propisanom standard EN149:2001 +A1:2009.

**OGRANIĆENJA:** Ne koristiti masku, ne ulaziti niti ostajati na mestu: • gde je koncentracija kiseonika niža od 17% (atmosfera sa nedostatkom kiseonika) • gde su zagađivaći i/ili njihove koncentracije nepoznati ili neposredno ugrouavaju život i zdravlje • gde koncentracija ćestica premašuje nivoe utvrdene vauećim propisima ili zaštitni faktor (ZF) x SVI • gde su prisutni gasovi ili isparenja. NE koristite ovu masku u eksplozivnim atmosferama, osim za reference prilouene uz Izjavu o usaglašenosti. Ne upotrebljavati bez prethodne obuke.

**KONTROLA PRE UPOTREBE:** Korisnik mora da se uveri da je maska prilagođena predviđenoj primeni pre nego što uđe u zagađenu zonu.

**NOŠENJE I PODEŠAVANJE:** 1 – Druati masku na dlanu, gumene trake treba da stoje sa donje strane. 2 – Staviti masku pod bradu, sa nosnim delom okrenutim na gore i prema spolja. 3 – Donju gumenu traku provući iza vrata i ispod ušiju. 4 – Pridržuavajući masku uz

lice jednom rukom, provući gornju gumenu traku iza glave pa iznad ušiju. 5 – Za maske sa podesivim pletenim trakama, podesiti zategnutost povlaćenjem traka (da bi se smanjila zategnutost, pritisnuti zadnji deo nouica kopće). 6 – HERMETIĆNOST PROVERITI NA SLEDEĆI NACIN: • staviti obe ruke na masku i - snažno iz- dahnuti u slućaju upotrebe maske bez ventila - snažno udahnuti u slućaju upotrebe maske sa ventilom • ukoliko osetite strujanje vazduha između maske i lica, ponovo podesite stezanjem nosnog dela i/ili povećavanjem zategnutosti gumenih traka (pravljenjem ćvora) • ponavljati postupak dok se ne dobije zadovoljavajuća hermetićnost. Napomena: Malo je verovatno da će zahtevi u pogledu hermetićnosti biti zadovoljeni kod ljudi sa bradom.

**KORIŠĆENJE:** Kada se izvadi nova maska iz kutije: 1 – Pre upotrebe pregledati u kakvom je stanju maska. 2 – Staviti masku i proveriti hermetićnost pre ulaska u zagađenu sredinu. 3 – Nositi masku sve vreme tokom izloženosti zagađivaćima 4 – Masku baciti i zameniti u sledećim slućajevima: • ukoliko se maska skine u zagađenoj sredini • preterana zaptivenost maske izaziva smetnje u disanju • maska je oštećena • ukoliko se oseti prisutni miris, a maska je predviđena da to spreći. Ne vršiti nikakve izmene na masci. U slućaju iritacije ili malaksalosti, izaći iz zagađene sredine.

**UPOZORENJE:** Masku se ne sme koristiti duue od jednog radnog dana ako je za jednokratnu upotrebu („NR”). Nekorišćene maske ćuvati u zatvorenom originalnom pakovanju, na nezagađenom mestu.

Proizvodi su u skladu sa Uredbom Evropskog parlamenta i Veća (EU) 2016/425 za ličnu zaštitnu opremu i naknadnim amandmanima.

EU ispitivanje tipa prema modulu B Uredbe o ličnoj zaštitnoj opremi obavlja imenovano telo broj 1463: POLSKI REJESTR STATKOW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLJSKA

EU ispitivanje tipa prema modulu B Uredbe o ličnoj zaštitnoj opremi obavlja imenovano telo broj 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Holandija

EU ispitivanje tipa prema modulu B Uredbe o ličnoj zaštitnoj opremi obavlja imenovano telo broj 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEJ Cedex 16 - FRANCUSKA

Proces proizvodnje zasnovan na kontroli kvaliteta usaglašenosti sa tipom koji propisuje modul D Uredbe o ličnoj zaštitnoj opremi nadzire imenovano telo broj 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEJ Cedex 16 - FRANCUSKA

Sertifikat EZ o ispitivanju tipa izdat za: „HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS“. Izjava EU o usaglašenosti dostupna je na internet lokaciji <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Sortirajte otpatke poštujući važeće propise.

SV

## Series: Anvisningar för användning 5000

**TILLÄMPNINGAR:** Filtrande halvmasker som skyddar mot fasta och flytande aerosoler, klassificerade FFP1, FFP2 eller FFP3, avsedda för koncentrationer som understiger Skyddsfaktorn x MEV (Medel Exponeringsvärde): 4 x MEV: klass FFP1 (låg toxicitet), 12 [10 UK, FIN, D, I, S] x MEV: klass FFP2 (medel toxicitet), 50 [20 FIN, S, UK & 30 D, I] x MEV: klass FFP3 (hög toxicitet). "D"-märkt för godkänt vid test av dolomitigensättning. Märkta "NR" (för engångsbruk) eller "R" (återanvändbara) enligt den förbättrade normen EN149:2001 +A1:2009.

**BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING:** Använd ej masken, beträd ej och uppehåll dig ej i ett område där: • syrehalten är mindre än 17 % (atmosfärer med bristande syrehalt) • föroreningarna och/eller deras koncentration(er) är okända eller direkt skadliga för hälsa och liv • partikelhalten överskrider gällande lagstadgade gränsvärden eller skyddsfaktorn (SF) x MEV • gaser eller ångor är befintliga. Använd INTE den här masken i explosiv atmosfär, med undantag för de hänvisningar som medföljer en försäkran om överensstämmelse. Masken får ej användas utan utbildning.

**GRANSKNING FÖRE ANVÄNDNING:** Användaren bör försäkra sig om att masken är lämplig för den tilltänkta användningen innan det förorenade området beträds.

**ANVÄNDNING OCH JUSTERING:** 1 - Håll masken i den kupade handflatan med gummibanden nedåt. 2 - Placera masken under hakan, med nässpännet upptill och utåt. 3 - För det nedre gummibandet till nacken under öronen. 4 - Medan masken hålls mot ansiktet med den ena handen, förs det övre gummibandet bakom hjässan över öronen. 5 - För masker med justerbara band, ställ in den önskade längden på banden (för längre band, tryck på baksidan av fästena). 6 - KONTROLLERA MASKENS TÄTHET PÅ FÖLJANDE SÄTT: • placera båda händerna på masken och - för en mask utan ventil: blås hårt ut, för en mask med ventil: andas kraftigt in • ifall du känner luftläckage mellan masken och ansiktet, återjustera masken genom att nypa till nässpännet

och/eller spänna gummibanden (genom att göra en knut) upprepa proceduren tills det att en tillfredställande täthet har uppnåtts. Obs: Skägg eller skäggstubbe leder sannolikt till att kravet på täthet ej uppnås.

**ANVÄNDNING:** När en ny mask tas ur sin låda: 1 - Granska maskens skick innan dess användning. 2 - Sätt på masken och kontrollera tätheten innan det förorenade området beträds. 3 - Använd masken under hela exponeringen för föroreningar. 4 - Kasta och byt ut masken då: • masken tagits av i ett förorenat område • igensättningen av masken gör det svårt att andas • masken är skadad • för masker som skyddar mot odörer, ifall odören blir kännbar. Modifiera och förändra ej masken. Vid irritation eller illamående, lämna det förorenade området.

**WARNING:** Masken får ej användas längre än en arbetsdag om den är märkt för engångsbruk ("NR"). Förvara oanvända masker i deras originalförpackning, i ett ej förorenat område.

Produkterna överensstämmer med Europaparlamentets och Rådets föreskrifter (EU) 2016/425 för personlig skyddsutrustning och därpå följande ändringar.

EU-typkontrollen enligt modul B i PPE-förordningen utförs av anmält organ nummer 1463: POLSKI REJESTR STATKOW S.A. - Aleja Generała Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLEN

EU-typkontrollen enligt modul B i PPE-förordningen utförs av anmält organ nummer 2849: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Nederländerna

EU-typkontrollen enligt modul B i PPE-förordningen utförs av anmält organ nummer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKRIKE

Produktionsprocessen baserad på kvalitetssäkring av överensstämmelse med typ som anges i modul D i PPE-förordningen övervakas av anmält organ nummer 0082: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANKRIKE

EU-typintyg är utfärdad till: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". EU-försäkrans om överensstämmelse återfinns på webbplatsen <https://doc.honeywellsafety.com/>.

Avfallssortera enligt gällande bestämmelser.

TR

## 5000 Series: Kullanma talimatları

**UYGULAMALAR:** Koruma Faktörü x WEL (İşyeri Maruz Kalma Sınırı) : 4 x WEL : FFP1 sınıfı (düşük toksinlik), 12 [UK, FIN, D, I, S'de 10] x WEL : FFP2 sınıfı (ortalama toksinlik), 50 [FIN, S, UK'de 20 ve D'de 30] x WEL : FFP3 sınıfına (yüksek toksinlik) kadar konsantrasyona sahip katı ve sıvı aerosollere karşı FFP1, FFP2 veya FFP3 sınıfındaki filtreleyici yarım maskeler. Dolomit tıkanma testini geçtiğine dair « D » işareti. Değişiklik yapılmış EN149:2001+A1:2009 standardına göre « NR » (tek vardiyalık kullanım) veya « R » (yeniden kullanılabilir) işareti.

**SINIRLANDIRMALAR:** Bu maskeyi • oksijen konsantrasyonunun % 17'nin altında olduğu (oksijen eksikliği olan atmosferler) • kirlenici maddelerin ve/veya bunların konsantrasyonunun bilinmediği veya yaşam ve sağlığa doğrudan tehdit oluşturduğu • aerosol konsantrasyonunun ilgili sağlık ve güvenlik yönetmeliklerinde belirtilen düzeyleri veya Koruma Faktörü x WEL'in üzerinde olduğu • gazların ve/veya buharların mevcut olduğu yerlere girmek veya bu gibi yerlerde bulunmak için KULLANMAYIN. Bu maskeyi, bir Uygunluk Beyanı ile sağlanan referanslar olmadıkça patlayıcı ortamlarda KULLANMAYIN. Eğiitim almadan kullanmayın.

**KULLANIMDAN ÖNCE KONTROL:** Kullanıcı, alana girmeden önce maskenin öngörülen kullanımı açısından uygun olduğundan emin olmalıdır.

**TAKMA VE AYARLAMA :** 1 – Maskeyi, kafa bantları aşağıya gelecek şekilde avucunuzun içine alın. 2 - Maskeyi, burun köprüsü yukarı ve dışa bakacak şekilde çenenin altına yerleştirin. 3 - Alt kafa bandını boyun etrafına ve kulakların altına yerleştirin. 4 - Bir elle maskeyi yüze bastırırken, üst kafa bandını da kulakların üzerinde başın üst kısmı çevresine yerleştirin. 5 – Ayarlanabilir kafa kayışlı maskeler kullanılıyorsa kafa bantlarını çekerek gerginliği ayarlayın (gerginliği azaltmak için sıkılaştırıcı kanatçıklara bastırın). 6 - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ŞEKİLDE SIZDIRMAZ VE SIKI OLDUĞUNU KONTROL EDİN: • her iki elinizi, maskenin üzerine yerleştirin ve nefes verme vanası olmadan hızlı bir şekilde nefes verin - nefes verme vanası ile derin bir nefes alın • havanın kenarlardan sızdığını hissediyorsanız burun köprüsünü sıkılaştırarak ve/veya kafa bantlarının gerginliğini artırarak (bir düğüm atarak) maskeyi yeniden ayarlayın • maskenin yüze tatmin edici bir şekilde oturmasına kadar aynı işlemi tekrarlayın. NOT: Maske sakal veya hafif uzamış sakal üzerine yerleştirilmesi halinde sızdırmazlık

- sıklık şartları muhtemelen yerine getirilemeyecektir.

**UYARI:** Maske, tek bir vardiyada kullanılmak üzere üretilmişse bir vardiyadan fazla kullanılmamalıdır (« NR »). Kullanılmamış maskeleri, kendi kapalı kutularında muhafaza edin ve bir alanda saklayın.

Ürünler, Kişisel Koruyucu Ekipmanlara ilişkin Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Düzenlemesi (AB) 2016/425'e ve müteakip değişikliklerine uygundur.

KKD Yönetmeliği B Modülüne göre yapılan AB tipi inceleme, 1463 sayılı onaylanmış kuruluş tarafından yapılır: POLSKI REJESTR STATKÓW S.A. - Aleja Generata Józefa Hallera 126 - 80-416 GDANSK - POLONYA

KKD Yönetmeliği B Modülüne göre yapılan AB tipi inceleme, 2849 sayılı onaylanmış kuruluş tarafından yapılır: INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - Hollanda

KKD Yönetmeliği B Modülüne göre yapılan AB tipi inceleme, 0082 sayılı onaylanmış kuruluş tarafından yapılır: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANSA

KKD Yönetmeliği D Modülünde belirtilen türe uygunluğun kalite güvencesine dayanan üretim süreci, 0082 sayılı onaylanmış kuruluşun gözetimi altındadır: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - FRANSA

AB tipi inceleme sertifikası şu firmaya verilmiştir: "HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS". AB uygunluk beyanı <https://doc.honeywellsafety.com/> adresinde bulunabilir.

Atıklarınızı, yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde ayırın.

---

**HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS**

C.S. 55288 - 95958 ROISSY CDG Cedex - ZI PARIS

NORD II - 33, rue des Vanesses VILLEPINTE -

FRANCE

 +33 (0)1 49 90 79 79

[www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)

**CE0082**

EN 149:2001 + A1:2009

**EAC**

TP TC 019/2011